

ulm 5

Vierteljahresbericht
der Hochschule für Gestaltung, Ulm
Juli 1959

Preis DM 1.—/SFr 1.—/ÖS 7.50

Quarterly bulletin
of the Hochschule für Gestaltung, Ulm
Juli 1959

Price 2s6d/\$ 0.50

Bulletin trimestriel
de la Hochschule für Gestaltung, Ulm
Juli 1959

Prix 125 frs/L 175

Tomás Maldonado

Kommunikation und Semiotik

(Der Verfasser beansprucht nicht, das folgende Thema systematisch und erschöpfend zu behandeln. Der Text ist eine Zusammenstellung von Notizen zu Vorlesungen über Semiotik an der HfG.)

Die Kommunikation zwischen Menschen vollzieht sich durch das Medium von Zeichen, was sie von anderen Arten der Kommunikation unterscheidet. Die Kommunikation ohne Zeichen, nur mittels Signalen, ist keine spezifisch zwischenmenschliche Kommunikation. Tiere wie Maschinen kommunizieren miteinander durch Signale. Aber während das Signal in der Tierwelt als »angeborenes Schema« auftritt (K. Lorenz, 1942), als höchst rituelle Zweckbewegung (N. Tinbergen, 1953; J. B. S. Haldane, 1953), muß in der Welt der Maschinen das Signal in einem rein physikalischen Sinn verstanden werden, d.h. als Materialisation einer Botschaft (H. Nyquist, 1924; R. W. Hartley, 1928; C. Shannon, 1948). Zeichen und tierische Signale, insofern sie materialisierte Botschaften sind, können reduziert werden auf Signale in rein physikalischem Sinn. Daher können auch einige Maschinen als Modelle für die Darstellung und Erklärung psychophysiologischer Vorgänge des menschlichen und tierischen Verhaltens dienen (A. Rosenblueth, N. Wiener und J. Bigelow, 1943; W. R. Ashby, 1951).

Communication and Semiotics

(The author does not pretend that the following theme is dealt with systematically and exhaustively. The text is assembled from notes for lectures on semiotics in the HfG.)

Human communication takes place through the medium of signs, thereby distinguishing itself from other types of communication. Communication without signs, merely by means of signals, is not specifically human communication. Animals, as well as machines, communicate with each other through signals. But whereas the animal signal appears as an 'innate scheme' (K. Lorenz, 1942), as a highly ritualized movement with a purpose (N. Tinbergen, 1953; J. B. S. Haldane, 1953), the signal in the sphere of machinery must be understood in a purely physical sense, i.e. as the materialization of a message (H. Nyquist, 1924; R. W. Hartley, 1928; C. Shannon, 1948). Signs and animal signals — insofar as they are materialized messages, can be reduced to signals in a purely physical sense. Therefore it is possible for some machines to serve as models for the presentation and explanation of psycho-physiological processes in human and animal behaviour (A. Rosenblueth, N. Wiener and J. Bigelow, 1943; W. R. Ashby, 1951).

The assertion that communication only

Communication et sémiotique

(L'auteur ne prétend pas que le thème suivant soit traité systématiquement et complètement. Ce texte est pris des notes pour conférences faites à la HfG sur le sujet de la sémiotique.)

La communication entre les hommes s'effectue par l'intermédiaire de signes, ce qui la distingue d'autres types de communication. La communication sans signes, uniquement au moyen de signaux, n'est pas une communication spécifiquement humaine. Les animaux entre eux et les machines entre elles, communiquent à l'aide de signaux. Mais alors que, dans le monde animal, le signal se présente comme un «schéma inné» (K. Lorenz, 1942) ou comme un mouvement fonctionnel à caractère très rituel (N. Tinbergen, 1953; J. B. S. Haldane, 1953); dans le monde des machines, il doit être envisagé dans un sens purement physique, c'est-à-dire comme matérialisation d'un message (H. Nyquist, 1924; R. W. Hartley, 1928; C. Shannon, 1948). Les signes et signaux des animaux, dans la mesure où ils sont des messages matérialisés, peuvent être traduits en des signaux purement physiques. C'est pourquoi certaines machines peuvent servir de modèles pour décrire et expliquer des processus psychophysiologiques du comportement humain et animal (A. Rosenblueth, N. Wiener et J. Bigelow, 1943; W. R. Ashby, 1951).

Kommunikation und Semiotik

(Der Verfasser beansprucht nicht, das folgende Thema systematisch und erschöpfend zu behandeln. Der Text ist eine Zusammenstellung von Notizen zu Vorlesungen über Semiotik an der HfG.)

Die Kommunikation zwischen Menschen vollzieht sich durch das Medium von Zeichen, was sie von anderen Arten der Kommunikation unterscheidet. Die Kommunikation ohne Zeichen, nur mittels Signalen, ist keine spezifisch zwischenmenschliche Kommunikation. Tiere wie Maschinen kommunizieren miteinander durch Signale. Aber während das Signal in der Tierwelt als »angeborenes Schema« auftritt (K. Lorenz, 1942), als höchst rituelle Zweckbewegung (N. Tinbergen, 1953; J. B. S. Haldane, 1953), muß in der Welt der Maschinen das Signal in einem rein physikalischen Sinn verstanden werden, d.h. als Materialisation einer Botschaft (H. Nyquist, 1924; R. W. Hartley, 1928; C. Shannon, 1948). Zeichen und tierische Signale, insofern sie materialisierte Botschaften sind, können reduziert werden auf Signale in rein physikalischem Sinn. Daher können auch einige Maschinen als Modelle für die Darstellung und Erklärung psychophysiologischer Vorgänge des menschlichen und tierischen Verhaltens dienen (A. Rosenblueth, N. Wiener und J. Bigelow, 1943; W. R. Ashby, 1951).

Die Behauptung, daß eine nur durch Signale erfolgende Kommunikation keine spezifisch menschliche sei, muß jedoch eingeschränkt werden: Menschen kommunizieren sehr oft auch mit einer Art von Signalen, die alle Mitglieder des zoologischen Bereichs gemeinsam haben. Der Großteil der mimischen, interjektiven und expressiven Repertoires gehört zu dieser Kategorie. Ausdruck, Appell und Darstellung sind die drei Dimensionen der kommunikativen Welt des Menschen (K. Bühler, 1943). In den ersten beiden Dimensionen spielt das Signal eine größere Rolle, in der dritten dagegen das Zeichen.

Communication and Semiotics

(The author does not pretend that the following theme is dealt with systematically and exhaustively. The text is assembled from notes for lectures on semiotics in the HfG.)

Human communication takes place through the medium of signs, thereby distinguishing itself from other types of communication. Communication without signs, merely by means of signals, is not specifically human communication. Animals, as well as machines, communicate with each other through signals. But whereas the animal signal appears as an 'innate scheme' (K. Lorenz, 1942), as a highly ritualized movement with a purpose (N. Tinbergen, 1953; J. B. S. Haldane, 1953), the signal in the sphere of machinery must be understood in a purely physical sense, i.e. as the materialization of a message (H. Nyquist, 1924; R. W. Hartley, 1928; C. Shannon, 1948). Signs and animal signals – insofar as they are materialized messages, can be reduced to signals in a purely physical sense. Therefore it is possible for some machines to serve as models for the presentation and explanation of psycho-physiological processes in human and animal behaviour (A. Rosenblueth, N. Wiener and J. Bigelow, 1943; W. R. Ashby, 1951).

The assertion that communication only through signals is not specifically human must, however, be qualified: humans, too, often communicate through a kind of signal which all members of the zoological kingdom have in common. The majority of mimical, interjective, and expressive repertoires belongs to this category. Expression, appeal, representation are the three dimensions of the human being's communicative world (K. Bühler, 1943). In the first two, the signal plays a greater role; in the third, on the other hand, the sign.

Communication et sémiotique

(L'auteur ne prétend pas que le thème suivant soit traité systématiquement et complètement. Ce texte est pris des notes pour conférences faites à la HfG sur le sujet de la sémiotique.)

La communication entre les hommes s'effectue par l'intermédiaire de signes, ce qui la distingue d'autres types de communication. La communication sans signes, uniquement au moyen de signaux, n'est pas une communication spécifiquement humaine. Les animaux entre eux et les machines entre elles, communiquent à l'aide de signaux. Mais alors que, dans le monde animal, le signal se présente comme un «schéma inné» (K. Lorenz, 1942) ou comme un mouvement fonctionnel à caractère très rituel (N. Tinbergen, 1953; J. B. S. Haldane, 1953); dans le monde des machines, il doit être envisagé dans un sens purement physique, c'est-à-dire comme matérialisation d'un message (H. Nyquist, 1924; R. W. Hartley, 1928; C. Shannon, 1948). Les signes et signaux des animaux, dans la mesure où ils sont des messages matérialisés, peuvent être traduits en des signaux purement physiques. C'est pourquoi certaines machines peuvent servir de modèles pour décrire et expliquer des processus psychophysiologiques du comportement humain et animal (A. Rosenblueth, N. Wiener et J. Bigelow, 1943; W. R. Ashby, 1951).

Il est inexact d'affirmer de façon absolue qu'une communication limitée aux signaux ne puisse pas être spécifiquement humaine: les hommes communiquent aussi très souvent au moyen de certains signaux communs à tous les membres du règne animal. La plus grande partie du répertoire mimique, interjectionnel et expressif appartient à cette catégorie. L'expression, l'appel et la figuration forment les trois dimensions de l'univers de la communication humaine (K. B. Bühler, 1943) Le grand rôle est tenu dans les deux premières dimensions par le signal; dans la troisième, en revanche, par le signe.

Es muß hinzugefügt werden, daß in wenigen extremen Fällen der Kommunikation zwischen Tieren die Signale sich in Zeichen verwandeln können, d.h. beinahe in symbolische Strukturen mit einer repräsentativen Funktion (C.T. Morgan, 1900; W.S. Hunter, 1913; H.W. Nissen, 1951). Bis heute hat man noch keine Kommunikation ohne Zeichen, ohne tierische und ohne physikalische Signale empirisch feststellen können. Sollte diese ätherische Mitteilung jedoch möglich sein, würde sie der »Kommunikation« von Parapsychologen und Metapsychologen ähneln. Aber in diesem Falle müßte noch geprüft werden, ob die akustischen und optischen Erscheinungen des sogenannten »psychischen Fluidums« nicht auch als Zeichen oder Signale definiert werden könnten (R. v. Mises, 1950).

In der zwischenmenschlichen Kommunikation gehören die Zeichen vorwiegend einem bestimmten System an. Die Zeichen der Sprache und Schrift, die Zeichen des Straßen-, Eisenbahn- und Wasserverkehrs, die Zeichen der Mathematik, Physik, Chemie und mathematischen Logik, die ideogrammativen und kryptogrammativen Zeichen, die Chiffren des Telegrafwesens, die Notenschrift in der Musik bilden die bekanntesten Zeichensysteme auf dem Gebiet der Kommunikation zwischen Menschen (C. Buysens, 1943).

Die Zeichen eines Systems sind immer Symbole, d.h. institutionell sanktionierte Zeichen. Die Symbole haben nur Bedeutung für die Mitglieder ein und derselben Bedeutungsgemeinschaft (J.H. Leavitt, 1951). Mit anderen Worten: die Kommunikation ist nur möglich, wenn die »Zeichenvorräte«, die den verschiedenen Individuen zur Verfügung stehen, sich überlappen (W. Meyer-Eppler, 1955). Aber der Idealfall der vollkommenen Kongruenz der Zeichenvorräte innerhalb des Überlappungsfeldes kommt nur in einigen Modellen künstlicher Sprachen vor. In den natürlichen Sprachen dagegen ist die totale Kongruenz im Überlappungsfeld ausgeschlossen. Lexikologen und Semantiker wissen, daß jede natürliche Bedeutungsgemeinschaft durch Diskontinuität und Heterogenität charakterisiert wird. Überspitzt formuliert: keiner kann den andern ganz verstehen (F. Paulham, 1929). Dennoch bringt der zweideutige und vage Charakter der natürlichen Sprache (R. Carnap, 1939) nicht immer Nachteile mit sich für die zwischenmenschliche Kommunikation. Im Gegenteil: manchmal ist er auch von Vorteil; denn die natürliche Sprache kann ihre kommunikative Funktion nur erfüllen mit Hilfe von offenen, freien Zeichenkomplexen, die sich in fortwährender Transformation und Ausdehnung befinden (W. Mays, 1956).

Diskontinuität und Heterogenität haben verschiedene Ursachen. Eine von ihnen, und nicht die unwichtigste, ist der Pluralismus

It must be added that in some few, extreme cases of communication between animals, signals can change into signs, i.e. almost into symbolic structures with a representational function (C.T. Morgan, 1900; W.S. Hunter, 1913; H.W. Nissen, 1951). As yet no communication without signs, without animal and physical signals, has been empirically established. Should this ethereal communication be possible, however, it would resemble the 'communication' of parapsychologists and metapsychologists. But in this case one would still have to examine whether the acoustic and optical phenomena could not, even so, be defined as signs or signals (R. von Mises, 1950).

In human communication the signs belong predominantly to a certain system. The signs of language and writing, the signs of road, rail, and water traffic, the signs of mathematics, physics, chemistry and mathematical logic, ideogrammatic and cryptogrammatic signs, the telegraph system code, notation in music, constitute the best-known sign systems in the field of human communication (C. Buysens, 1943).

The signs of a system are always symbols, i.e. institutionally sanctioned signs. The symbols have significance only for the members of the same 'meaning community' (J.H. Leavitt, 1951). In other words: communication is only possible when the 'stock' of signs at the disposal of the various individuals overlap (W. Meyer-Eppler, 1955). But this ideal situation, of complete congruity of the stock of signs within the overlapping field, exists only in a few artificial languages. In natural languages, on the other hand, this total congruity is out of the question. Lexicologists and semanticists know that every natural meaning community is characterized by discontinuity and heterogeneity. To overstate it: no one can quite understand the other (F. Paulham, 1929). Nevertheless, the vague and ambiguous character of natural language does not always produce disadvantages in human communication (R. Carnap, 1939). On the contrary; it is sometimes an advantage, too, for natural speech can only fulfil its function with the aid of open, free sign complexes existing in a state of constant transformation and extension (W. Mays, 1956).

This discontinuity and heterogeneity has various causes. One of them, not the least important, is the plurality of the universe

Il faut ajouter que dans un petit nombre de cas extrêmes de la communication entre animaux, les signaux peuvent se transformer en signes, c'est-à-dire presque en structures symboliques à fonction représentative (C.T. Morgan, 1900; W.S. Hunter, 1913; H.W. Nissen, 1951). Jusqu'ici, on n'a jamais pu constater empiriquement de communication sans signes, sans signaux animaux ou physiques. Si ce contact éthérique était possible, il ressemblerait quelque peu à la «communication» des parapsychologues et des métapsychologues. Même dans ce cas, il faudrait encore examiner si les phénomènes acoustiques et optiques du soi-disant «fluide psychique» ne peuvent être aussi définis comme des signes ou des signaux (R. von Mises, 1950).

Dans la communication entre hommes, les signes appartiennent surtout à un système déterminé. Les signes du langage et de l'écriture, la signalisation routière, ferroviaire et maritime, les symboles mathématiques, physiques, chimiques et logistiques, les idéogrammes et cryptogrammes, les chiffres de la télégraphie, l'écriture musicale, voilà les systèmes de signes les plus connus dans le domaine de la communication entre les hommes (C. Buysens, 1943).

Les signes d'un système sont toujours des symboles, c'est-à-dire des signes sanctionnés par des conventions. Les symboles n'ont une signification que pour les membres d'une même communauté d'acception (J.H. Leavitt, 1951). En d'autres termes: la communication n'est possible que si les «stocks de signes» dont disposent les différents individus se superposent (W. Meyer-Eppler, 1955). Mais ce cas idéal de coïncidence parfaite des stocks de signes à l'intérieur du champ commun ne se produit que dans quelques modèles de langues artificielles. Dans les langues naturelles, par contre, cette coïncidence totale à l'intérieur du champ commun est exclue. Lexicologues et sémanticiens savent que chaque communauté naturelle d'acception est caractérisée par sa discontinuité et son hétérogénéité. Avec une pointe d'exagération: personne ne peut comprendre autrui parfaitement (F. Paulham, 1929). Pourtant, le caractère ambigu et vague du langage naturel (R. Carnap, 1939) n'apporte pas que des inconvénients dans la communication interhumaine. Au contraire, il comporte parfois des avantages, car le langage naturel ne peut remplir sa fonction communicative qu'à l'aide de complexes de signes ouverts, libres, qui se transforment et s'étendent continuellement (W. Mays, 1956).

La discontinuité et l'hétérogénéité ont diverses causes. L'une d'elles, non la moins importante, est la pluralité de «l'univers

der »Diskurswelt« (universe of discourse), d.h. das Vorhandensein von vielen verschiedenen Diskurstypen in ein und derselben Diskurswelt (A. De Morgan, 1847; C. S. Peirce, ges. Werke, 1931). Diskurstyp nennt man ein eingeschränktes Zeichensystem (bzw. Sprachsystem), innerhalb dessen nur gewisse Definitionen adäquat sind (C. K. Ogden und I. A. Richards, 1923); er ist eine Spezialisierung der Sprache hinsichtlich der Erfüllung bestimmter Zwecke (C. W. Morris, 1946); er ist ein abgeschlossenes Zeichensystem, mit dessen Hilfe eine Untersuchung durchgeführt wird (F. Rossi-Landi, 1958). Innerhalb der Diskurswelt tauchen immer wieder neue Diskurstypen auf mit eigenem Wirkungsbereich, die immer noch von der übergreifenden Bedeutungsgemeinschaft abhängig sind. Es gibt viele Diskurstypen: wissenschaftliche, technologische, logisch-mathematische, mystische, politische, poetische, religiöse, moralische etc. Hierbei ist es wichtig, zwischen Index-Zeichen (indexical-signs) und Nicht-Index-Zeichen (non-indexical-signs) zu unterscheiden. Die erstgenannten können nicht außerhalb ihres Zusammenhanges verstanden werden; die letzteren dagegen setzen keinen Zusammenhang zu ihrem Verständnis voraus (A. J. Ayer, 1955). Die Diskurse sind gekennzeichnet durch das Vorherrschen der Index-Zeichen.

Der Pluralismus der Diskurswelt beeinträchtigt die Kommunikation, denn es gibt schon allzu viele Arten von Diskursen, mit deren Hilfe nur »Scheinprobleme« behandelt werden (L. Wittgenstein, 1945). Aus diesem Grunde träumen die extremen Formalisten davon, den logisch-mathematischen Diskurs zur absoluten Idealsprache zu machen, zu einer Sprache, die dazu bestimmt ist, den augenblicklich anarchischen Pluralismus der Diskurswelt aufzuheben (G. Peano, 1903; R. Carnap, 1932; G. Bergmann, 1950). Mit anderen Worten: das Kalkül soll den Streit der Meinungen beseitigen – das alte Ideal, das Leibniz schon von Hobbes übernommen hatte.

Der Versuch, dem logisch-mathematischen Diskurs einen universalen Charakter zuzuschreiben, ist aber auf ein Mißverständnis zurückzuführen. In Wirklichkeit sind die Wissenschaften nicht in die Logik, sondern die Logik ist in die Wissenschaften eingebettet (W. V. Quine, 1944). Der logisch-mathematische Diskurs könnte wohl zum Gerüst einer universalen Idealsprache werden, aber niemals zur Universalsprache selbst. Diese wird eines Tages möglicherweise als Ergebnis aus einer tiefgreifenden, wissenschaftlichen und kulturellen Umwandlung hervorgehen. Viele Diskurse werden verschwinden; andere werden sich zur Bildung der neuen Sprache zusammenschließen. Augenblicklich ist es noch schwierig vorzusehen, ob die zwischenmenschliche Kommunikation durch diesen Vorgang gefördert wird oder nicht.

of discourse, i.e. the existence of many different discourse types in the same universe of discourse (A. De Morgan, 1847; C. S. Peirce, coll. papers, 1931). A discourse type is the name given to a limited sign system (or language system), within which only precise definitions are adequate (C. K. Ogden and I. A. Richards, 1923); it is a specialization of language with a view to fulfilling specific purposes (C. W. Morris, 1946); it is a closed sign system, through which an examination is carried out (F. Rossi-Landi, 1958). Within the universe of discourse, new discourse types are always emerging, with their own spheres of influence, but they are still dependent on the overlapping meaning community. There are many types of discourse: scientific, technological, logico-mathematical, mystical, political, poetic, religious, moral, etc. At this point it is important to distinguish between indexical and non-indexical signs. The former cannot be understood outside their context; the latter, on the other hand, do not demand a context in order to be understood (A. J. Ayer, 1955). The various types of discourse are characterized by the prevalence of indexical signs.

The plurality of the universe of discourse influences communication, for there are already too many discourse types, by means of which only pseudo-problems are discussed (L. Wittgenstein, 1945). For this reason, the extreme formalists dream of turning the logico-mathematical discourse into the absolute ideal language, a language designed to abolish the present anarchical plurality in the universe of discourse (G. Peano, 1903; R. Carnap, 1932; G. Bergmann, 1950). In other words: calculus is to remove the conflict of opinions – the old ideal which Leibniz long ago took over from Hobbes.

The attempt, however, to ascribe a universal character to the logico-mathematical type of discourse, is the result of a misunderstanding. In fact, the sciences are not embedded in logic, but logic in the sciences (W. V. Quine, 1944). The logico-mathematical discourse may very well become the framework for a universal ideal language, but it could never become the universal language itself. This will possibly one day come about as the result of a profound scientific and cultural transformation. Many types of discourse will disappear; others will unite to form the new language. At the moment it is still difficult to foresee whether human communication will be advanced by this process or not.

7
du discours« (universe of discourse), soit la présence d'un grand nombre de types de discours différents dans le même univers du discours (A. De Morgan, 1847; C. S. Peirce, œuvres complètes, 1931). On appelle type de discours un système de signes limité (respectivement système linguistique) à l'intérieur duquel, seules certaines définitions sont adéquates (C. K. Ogden et I. A. Richards, 1923). Il représente une spécialisation du langage en vue de remplir des fonctions spécifiques (C. W. Morris, 1946); il représente un système fermé de signes à l'aide duquel on conduit une investigation (F. Rossi-Landi, 1958). A l'intérieur de l'univers du discours surgissent toujours de nouveaux types de discours avec leur propre champ d'application, et dépendant encore de la communauté d'acception qui empiète sur eux. Il existe de nombreux types de discours: scientifiques, technologiques, logistiques, mystiques, politiques, poétiques, religieux, moraux, etc. A ce point il est important de distinguer les signes indexés (indexical signs) des signes non indexés (non-indexical signs). Les premiers ne sauraient être compris en dehors de leur contexte; les seconds, par contre, ne présupposent aucune relation pour être compris (A. J. Ayer, 1955). La prédominance des signes indexés caractérise les discours.

La pluralité de l'univers du discours nuit à la communication, car il existe déjà trop de genres de discours dans lesquels on ne traite que de »pseudo-problèmes« (L. Wittgenstein, 1945). Les formalistes extrémistes rêvent de faire du discours logistique le langage idéal absolu, destiné à réduire la pluralité, pour l'instant anarchique, de l'univers du discours (G. Peano, 1903; R. Carnap, 1932; G. Bergmann, 1950). En d'autres termes: la notation logistique devrait supprimer le conflit des opinions – vieux rêve que Leibniz avait déjà repris de Hobbes.

L'essai d'attribuer au discours logico-mathématique un caractère universel résulte, toutefois, d'un malentendu. En réalité, les sciences ne sont pas incluses dans la logique, mais la logique dans les sciences (W. V. Quine, 1944). Le discours logistique pourrait peut-être fournir la charpente d'un langage idéal universel lui-même. Ce dernier se constituerait peut-être un jour à la suite d'une transformation scientifique et culturelle fondamentale. Beaucoup de discours disparaîtront, d'autres s'uniront pour former le nouveau langage. Pour l'instant il est difficile de prévoir si ce processus favorisera ou non la communication entre les hommes.

Wie gesagt: eine der zur Zeit wichtigsten Tendenzen in den Bedeutungsgemeinschaften zielt auf eine überreiche Mannigfaltigkeit der Spezialzeichenvorräte innerhalb der Kommunikationsnetze. Doch besteht auch die gegensätzliche Tendenz, die Zeichenvorräte großzügig zu vereinfachen und zu stereotypisieren. Ein Beispiel hierfür bietet die Verhärtung der Symbole, die als Embleme bezeichnet werden. Es gibt visuelle und verbale Embleme. Die bekanntesten visuellen Embleme sind die Fahnen, Wappen etc., aber es gibt noch feinere Varianten, z.B. die Filmarchetypen wie »Vamp« oder »Gangster« etc. Unter verbalen Emblemen müssen die Gemeinplätze der Sprache verstanden werden, wie sie beispielsweise vor allem in der solennen politischen oder akademischen Rede auftreten. Die Embleme sind immer höchst institutionalisierte Symbole. In einer Bedeutungsgemeinschaft hat sich ihre Bedeutung sanktioniert und »ein für allemal« fixiert. Am häufigsten sind es Symbole, die den Schutz geschriebener oder ungeschriebener Gesetze genießen. Der Stereotypisierungsvorgang der Embleme geht jedoch nicht darauf zurück, daß sie institutionell anerkannt worden sind. Gewiß sind die Embleme höchst institutionalisierte Symbole, aber nicht alle Symbole mit derselben Eigenschaft sind Embleme. Die Verkehrszeichen z. B. sind keine Embleme. Hinter dem Verkehrszeichen »Parken verboten« verbirgt sich keine direkte Absicht, ein Imperium, ein Land, eine Partei, eine Sekte, eine Sippe oder irgendeinen Interessenverband zu bezeichnen; hinter dem Emblem dagegen kann man immer eine dieser Intentionen entdecken. Das Emblem sterilisiert den Kommunikationsprozeß, wenn man auch auf Grund der gemeinverständlichen Resonanz dazu neigt, es als dessen Hauptförderer anzusehen (K. Mannheim, 1940). Der Grad der Institutionalisierung eines Symbols fällt nicht unbedingt mit dem Bedeutungsgrad zusammen. Ganz allgemein darf man sagen: je institutionalisierter die Bedeutung eines Symbols ist, desto weniger funktionelle Bedeutung besitzt es. Bei einem Symbol darf man nicht die institutionalisierte Bedeutung mit seiner funktionellen verwechseln. Die absolute, offiziell bestimmte Stereotypisierung aller Symbole würde nicht zur perfekten Kommunikation führen, sondern zum Kältetod der Kommunikation. Dies ist ein Problem, das auch die Fürsprecher einer Idealsprache — Esperantisten oder logische Mathematiker — zu gegebener Zeit lösen müssen.

Die Menschen kommunizieren nicht nur untereinander, sondern auch mit ihrer technischen Umwelt. Die Ergonomik (engineering psychology) hat in den letzten Jahren wertvolle Beiträge zur Erforschung dieses Gebiets der Kommunikation geliefert. Gegenstand ihres experimentellen Interesses waren die sogenannten »Mensch-Maschine-Systeme« (man-machine systems). Diese Systeme sind nichts anderes

As stated: one of the most important tendencies in meaning communities, at present, points to a super-abundant variety of special supplies of signs within the whole communication network. Yet the opposite tendency also exists: to simplify and stereotype the meaning communities in a broad sweep. An example of this is offered by the hardening of those symbols known as emblems. There are visual and verbal emblems. The best-known visual emblems are flags, coats-of-arms, etc; but there are also even subtler varieties, e.g. the film archetypes such as the 'vamp' or the 'gangster', etc. Under the term 'verbal emblems' must be included the common-places of speech: for example, those which appear above all in the solemn political or academic speech. Emblems are always highly institutionalized symbols. Their significance has been sanctioned within a meaning community and has been fixed once and for all. Most often they are symbols which enjoy the protection of written or unwritten laws. The process of the stereotyping of emblems does not, however, arise from the fact that they have been institutionally recognized. Certainly, emblems are highly institutionalized symbols, but not all symbols with the same characteristics are emblems. Road signs, for example, are not emblems. Behind the road sign 'No Parking' there is no direct intention to denote a government, a country, a party, a sect, a family or any other interested group. Behind the emblem, on the other hand, one can always discover this intention. The emblem sterilizes the process of communication, even if one is inclined to regard it as the main promoter of general understanding (K. Mannheim, 1940). The degree of institutionalisation does not necessarily coincide with the degree of meaning. In general one could say: the more institutionalized the significance of a symbol, the less functional significance it will possess. In the case of a symbol, its institutionalized meaning must not be confused with its functional meaning. The absolute, officially stipulated stereotyping of all symbols would not lead to perfect communication, but to the death of communication. This is a problem which the advocates of an ideal language — Esperantists or logico-mathematicians — must eventually solve.

Humans communicate not only with one another but also with their technical environment. In the last few years 'engineering psychology' (ergonomics) has made important contributions to research in this field. The objects of experimental interest were the so-called 'man-machine systems'. These systems are nothing less than information

Comme nous l'avons dit: une des tendances actuelles les plus importantes dans les communautés d'acception, tend à enrichir excessivement les stocks de signes particuliers des réseaux de communication. Pourtant la tendance contraire existe aussi, qui consiste à simplifier d'un seul coup et à stéréotyper les réserves de signes. Par exemple, le durcissement des symboles en ce qu'on appelle des emblèmes. Il y a des emblèmes visuels et verbaux. Les emblèmes visuels les plus connus sont les drapeaux, les armoiries, etc, mais il y a des variantes plus raffinées, par exemple les types cinématographiques comme la »Vamp« ou le »Gangster« etc. Par emblèmes verbaux, il faut entendre les lieux communs du langage tels qu'ils apparaissent dans les discours politiques solennels ou académiques. Les emblèmes sont toujours des symboles institutionalisés à l'extrême. Dans une communauté d'acception, leur sens est sanctionné et fixé une fois pour toutes. Le plus souvent, ces symboles jouissent de la protection de lois écrites ou non écrites. Mais ce n'est pas parce qu'ils ont été reconnus par une autorité que les emblèmes deviennent des stéréotypes. Certes, les emblèmes sont des symboles institutionalisés à l'extrême, mais tous les symboles institutionalisés ne sont pas des emblèmes. Les signaux routiers, par exemple, ne sont pas des emblèmes. Le panneau »stationnement interdit« ne cache aucune intention directe de représenter un pouvoir, un pays, un parti, une secte, une coterie ou un groupement d'intérêts. L'emblème, par contre, révèle toujours une de ces intentions. L'emblème stérilise le processus de communication, bien qu'en raison de sa résonance accessible à tous on ait tendance à croire qu'il le favorise au plus haut point (K. Mannheim, 1940). Le degré d'institutionnalisation d'un symbole ne coïncide pas forcément avec son degré de signification. D'une manière générale, on peut dire que plus la signification d'un symbole est conventionnelle, moins il a de valeur fonctionnelle. Quand il s'agit d'un symbole, il ne faut pas confondre son aspect conventionnel avec son aspect fonctionnel. Si l'on fixait, de manière absolue, tous les symboles en stéréotypes désignés officiellement, on aboutirait non à la communication parfaite, mais à la mort de toute communication. C'est un problème que même les tenants d'une langue idéale — espérantistes ou logisticiens — devront résoudre le moment venu.

Les hommes communiquent non seulement entre eux, mais aussi avec leur environnement technique. La psycho-technologie (engineering psychology) a contribué précieusement, au cours de ces dernières années, à l'exploration de ce domaine de la communication. L'objet de son intérêt expérimental ont été ce qu'on appelle les systèmes »homme-machine« (man-machine systems). Ces systèmes ne sont rien d'autre que des systèmes d'information auxquels

als Informationssysteme, an denen der Mensch und die Maschine teilhaben. Einwandfreies Funktionieren dieser Systeme hängt von der Leistungsfähigkeit ihrer operativen Organe ab. Daher sucht die Ergonomik nach geeigneten Wegen und Mitteln, den menschlichen Sinnen Informationen zuzuleiten und den sensomotorischen »output« des Menschen maximal auszunutzen (P. M. Fitts, 1951). Die Ergonomik beschäftigt sich aber nicht nur mit den physikalischen und psychophysiologischen Grundlagen der Mensch-Maschine-Systeme, sondern auch mit der Gestaltung der operativen Organe dieser Systeme. Unter operativen Organen muß man in erster Linie die Instrumente verstehen, die zur Aufnahme und Manipulation von Informationen bestimmt sind (Skalen, Armaturen, Schalttafeln, Kontrollpulte etc.). Die Kommunikationsprozesse innerhalb der Mensch-Maschine-Systeme vollziehen sich mit Hilfe von Bedeutungsstrukturen, die sich aus Zeichen und rein physikalischen Signalen zusammensetzen. Diese gemischten Strukturen sind gleichzeitig für die menschliche und mechanische (elektronische) Wahrnehmung bestimmt. Sie werden in den kommenden Jahren eine entscheidende Rolle in unserer technischen Zivilisation spielen. Darüber hinaus bieten sie eine der anregendsten Aufgaben, denen sich ein visueller Gestalter widmen kann.

Bei der verbalen Informationsübertragung stellen sich die Zeichen immer in eine bestimmte Ordnung oder Reihenfolge (C. I. Hovland, 1957). Die Linearität ist in allen Fällen das Kennzeichen dieser Ordnung. Es gibt jedoch nicht nur eine einzige, sondern verschiedene Ordnungen für eine bestimmte Information, der auch nicht eine genau festgelegte Zahl von Elementen entspricht. Innerhalb der Zeichenreihe findet man starke und schwache, daneben auch »pseudo-überflüssige« Zeichen. Von den letzteren hängt nicht gerade das »was«, aber doch wenigstens das »wie« der Information ab. Die Anzahl der schwachen und starken Elemente ist relativ konstant, nicht aber die der »pseudo-überflüssigen«. Die Ordnung innerhalb dieser linearen Zeichenreihe und die Häufigkeit ihrer »pseudo-überflüssigen« Elemente legen den Grad der Bedeutungsintensität einer Information fest.

Auch der Gebrauch von Metaphern beeinflusst die Bedeutungsintensität (I. A. Richards, 1955). Die grundlegende Aufgabe sowohl der alten vorwissenschaftlichen als auch der neuen wissenschaftlichen Rhetorik bestand und besteht darin, einer Information das Maximum an Bedeutungsintensität zu verschaffen (I. A. Richards, 1936). Kommunizieren heißt auch argumentieren, überzeugen, Zustimmung gewinnen und diese steigern (C. Perelman und L. Olbrechts-Tyteca, 1952). Gegenwärtig bemüht sich die neue Rhetorik um die Klärung der Termini ihres eigenen Diskurses, d.h. um die

systems in which man and machine participate. The faultless functioning of these systems depends on the capacities of the operative organs. Therefore, engineering psychology has sought suitable ways and means of feeding information to the human senses and of exploiting, to the maximum, man's sensory-motor output (P. M. Fitts, 1951). Engineering psychology has not, however, concerned itself only with the physical and psycho-physiological foundations of man-machine systems, but also with the design of the operative organs of these systems. The term 'operative organs' must be primarily understood to denote those instruments designed for the reception and handling of information: scales, switchboards, control desks etc. The processes of communication within man-machine systems are, with the aid of meaning structures, composed of signs and purely physical signals. These 'mixed' structures are at once designed for human and for mechanical (electronic) perception. In the coming years they will play a decisive rôle in our technical civilization. Furthermore they offer one of most exciting tasks to which the visual designer can dedicate himself.

In the verbal communication of information the signs are always placed in a set order or succession (C. I. Hovland, 1957).

Linearity is in each case the characteristic of this order. However, there exist not just one but various sequences for a particular piece of information, to which no exactly stipulated number of elements corresponds. Within the sequence of signs can be found strong and weak, and besides, 'pseudo-superfluous' signs. Upon the last-mentioned depends not so much the 'what' but the 'how' of the information. While the number of weak and strong elements is relatively constant, that of the pseudo-superfluous elements is not. The order within this linear sign-sequence and the frequency of its pseudo-superfluous elements determine the degree of intensity of meaning of the information.

The use of metaphors also influences the potential of the information (I. A. Richards, 1955). The basic task of the old pre-scientific, as well as of this new scientific rhetoric consisted and still consists in putting the maximum amount of meaning into a piece of information (I. A. Richards, 1936). To communicate means also to argue, to convince, to win agreement and to heighten the degree of agreement (C. Perelman and L. Olbrechts-Tyteca, 1952). At present the new rhetoric has to busy itself with the clarification of the terms of its own discourse, i.e. of the language which

participent à la fois l'homme et la machine. Le fonctionnement irréprochable de ces systèmes dépend du rendement de chacun de ses organes opératoires. C'est pourquoi la psycho-technologie recherche les voies et moyens propres à fournir des informations aux sens de l'homme et à utiliser au maximum son rendement sensorimoteur (P. M. Fitts, 1951). La psycho-technologie ne s'occupe pas seulement de déterminer les bases physiques et psychologiques des systèmes »homme-machine«, mais aussi de concevoir les organes opératoires de ces systèmes. Par les termes d'organes opératoires, on désigne en premier lieu les instruments destinés à recueillir et à manipuler des informations (échelles de mesure, tableaux d'instruments et tableaux de commande, pupitres de contrôle, etc.). Les phénomènes de communication à l'intérieur des systèmes »homme-machine« se déroulent à l'aide de structures de signification qui se composent de signes et de signaux purement physiques. Ces structures mixtes sont destinées à la perception humaine et, en même temps, à la perception mécanique (électronique). Elles joueront, dans les années à venir, un rôle décisif pour notre civilisation technique. De plus, elles posent un des problèmes les plus passionnants auxquels puisse se consacrer un designer.

Au cours de la transmission verbale d'informations, les signes sont toujours placés dans un ordre ou une séquence déterminée (C. I. Hovland, 1957). Dans tous les cas, la linéarité caractérise cet ordre. Pour une information particulière, à laquelle ne correspond pas un nombre exactement déterminé d'éléments, il y a cependant plusieurs successions possibles et non une seule. A l'intérieur de la séquence, certains signes sont forts ou faibles, d'autres même »apparemment superflus«. Ces derniers ne déterminent pas le contenu (quoi?) de l'information, mais, du moins, son aspect (comment?). La proportion des éléments faibles et forts reste à peu près constante, tandis que celle des éléments »apparemment superflus« change. La succession, dans cette séquence linéaire de signes, et la fréquence des éléments »apparemment superflus« fixent le degré d'intensité significative d'une information.

Même l'usage de métaphores influence l'intensité significative (I. A. Richards, 1955). La tâche essentielle, aussi bien de l'ancienne rhétorique présocratique que de la rhétorique scientifique actuelle, consistait et consiste à doter une information de la plus grande charge significative possible (I. A. Richards, 1936). Communiquer signifie aussi argumenter, convaincre, gagner l'adhésion et la renforcer (C. Perelman et L. Olbrechts-Tyteca, 1952). Actuellement, la nouvelle rhétorique doit s'efforcer de clarifier le sens des termes de son propre discours, c'est-à-dire du langage qui permet

Sprache, die ein »Sprechen über Rhetorik« ermöglicht. So sagen wir, die neue Rhetorik beschäftigt sich heute hauptsächlich mit der Metarhetorik. Wichtige Mittel der Metarhetorik sind:

1. Analyse der Sprache (formal: R. Carnap; halb formal: G. Bergmann; »colloquial«: G. Ryle);
2. Stilstatistik, ein Zweig der mathematischen Linguistik (G. K. Zipf, M. Boldrini, W. Fucks, G. Herdan);
3. Phonostilistik (N. S. Trubetzkoy);
4. Sozialwahrnehmung (J. S. Bruner, L. Postman, C. I. Hovland).

Die wissenschaftliche Rhetorik befindet sich noch in ihrem Anfangsstadium, weil die wissenschaftlichen Disziplinen, die ihr als Grundlage dienen sollen, ebenfalls noch nicht genügend entwickelt sind.

Außerdem konnte die neue Rhetorik noch keine befriedigende Antwort geben auf einige Einwände der operationellen Bedeutungstheorie (C. S. Peirce, 1878; P. W. Bridgman, 1927; H. Dingler, 1949; S. Ceccato, 1951). Jedes Zeichen, so behaupten die Operationalisten, ist ein Akt, und nur mit Akten, empirischen Operationen, kann man seine Bedeutung feststellen.

Die wissenschaftlichen Disziplinen, die die verschiedenen Aspekte der Kommunikation untersuchen, tendieren heute auf eine enge Zusammenarbeit. Deshalb haben sie alle eines gemeinsam: das Interesse an der Natur, der Funktion und der Wirksamkeit des Zeichens. Aber für das Zeichen existiert schon eine eigene Wissenschaft: die Semiotik, die Lehre von den Zeichen (C. W. Morris, 1938, 1939, 1946). Daher entwickelte sich die Semiotik, die bis vor kurzem noch eine Disziplin mit recht begrenztem Aktionsradius war, in kurzer Zeit zu einer vielversprechenden Zwischen-disziplin. Alle Disziplinen, die die Kommunikation durch das Medium der Zeichen und Zeichen-Signale untersuchen, werden notwendigerweise zur Semiotik führen. Diese integrierende Aufgabe ist für sie nichts Neues. Ein Rückblick auf die jüngere Geschichte der Semiotik zeigt, daß sie das Ergebnis von Beiträgen aus den verschiedenen Gebieten ist. Pragmatismus-Instrumentalismus (C. S. Peirce, W. James, J. Dewey), Behaviorismus (J. B. Watson, E. C. Tolman), Sozialbehaviorismus (G. H. Mead), philosophische Anthropologie (E. Cassirer), Philosophie des Symbolismus (C. K. Ogden, I. A. Richards, S. K. Langer), allgemeine Linguistik (F. de Saussure), logischer Positivismus (M. Schlick, R. Carnap, O. Neurath), die Logik der polnischen Schule (L. Chwistek, A. Tarski, J. Lukasiewicz) sind Strömungen, die den größten Einfluß auf die Bildung der semiotischen Theorie ausgeübt haben. Demnach hindert nichts daran, daß sie jetzt neue Disziplinen heranzieht, wie z. B. die Ergonomik, die funktionelle Wahrnehmungstheorie, die Informationstheorie, die strukturelle und statistische Linguistik, die Rhetorik und die

makes possible 'discussion of rhetoric'.

Thus we may say that the new rhetoric is mainly concerned with meta-rhetoric. Important media of meta-rhetoric are:

1. Analysis of language (formal: R. Carnap; semi-formal: G. Bergmann; colloquial: G. Ryle);
2. Style statistics, a branch of mathematical linguistics (G. K. Zipf, M. Boldrini, W. Fucks, G. Herdan);
3. Phonostylistics (N. S. Trubetzkoy);
4. Social perception (J. S. Bruner, L. Postman, C. I. Hovland).

Scientific rhetoric is still in its infancy, because the scientific disciplines which should serve as its basis have also not been sufficiently developed.

In any case, the new rhetoric has been unable to give a satisfactory answer to some objections based on operational meaning theory (C. S. Peirce, 1878; P. W. Bridgman, 1927; H. Dingler, 1949; S. Ceccato, 1951). Every sign, say the operationalists, is an act, and only by acts, empirical operations, can its meaning be ascertained.

The scientific disciplines which examine the various aspects of communication tend nowadays towards close co-operation. Therefore they all have in common an interest in the nature, the function, and the efficiency of signs. But there already exists a special science for the study of signs: semiotic — the theory of signs (C. W. Morris, 1938, 1939, 1946). Therefore semiotic has developed from being, only a short time ago, a discipline with a limited sphere, into a promising inter-discipline. All the disciplines which examine communication through the medium of signs and sign-signals will necessarily lead to semiotic. This unifying task is nothing new for this study. A retrospective glance at its history shows that it is the result of contributions from the most varied fields. Pragmatism-instrumentalism (C. S. Peirce, W. James, J. Dewey), behaviourism (J. B. Watson, E. C. Tolman), social behaviourism (G. H. Mead), philosophical anthropology (E. Cassirer), the philosophy of symbolism (C. K. Ogden, I. A. Richards, S. K. Langer), general linguistics (F. de Saussure), logical positivism (M. Schlick, R. Carnap, O. Neurath), Polish logic (L. Chwistek, A. Tarski, J. Lukasiewicz), are the currents which have exercised the greatest influence on the forming of semiotic theory. Accordingly, there is nothing to prevent it from drawing to itself new disciplines, such as, for example, engineering psychology, functional and social perception theory, information theory, structural and statistical linguistics,

de »parler de rhétorique«. Nous pouvons dès lors dire que la rhétorique s'occupe aujourd'hui surtout de la métarhétorique. Les méthodes principales de la métarhétorique sont:

1. l'analyse du langage (formel avec R. Carnap, semi-formel avec G. Bergmann, et »colloquial« avec G. Ryle);
2. la statistique du style, une branche de la linguistique mathématique (G. K. Zipf, M. Boldrini, W. Fucks, G. Herdan);
3. la phonostylistique (N. S. Trubetzkoy);
4. la perception sociale (J. S. Bruner, L. Postman, C. I. Hovland).

La rhétorique scientifique en est encore à ses débuts parce que les disciplines scientifiques qui devraient lui servir de bases ne sont elles-mêmes pas encore assez développées.

D' autre part, la nouvelle rhétorique n'a pas encore été capable de donner une réponse satisfaisante à certaines objections de la théorie opérationnelle des significations (C. S. Peirce, 1878; P. W. Bridgman, 1927; H. Dingler, 1949; S. Ceccato, 1951). Chaque signe, selon les opérationalistes, est un acte et ce n'est que grâce à des actes, à des opérations empiriques, qu'on peut déterminer sa signification.

Les disciplines scientifiques qui étudient les différents aspects de la communication tendent, aujourd'hui, à collaborer étroitement. C'est pourquoi elles ont toutes une chose en commun: leur intérêt pour la nature, la fonction et l'efficacité du signe. Mais la science qui s'occupe exclusivement des signes existe déjà, c'est la sémiotique, science des signes (C. W. Morris, 1938, 1939, 1946). La sémiotique, dont le rayon d'action était jusqu'ici encore bien limité, est devenue en peu de temps une discipline intermédiaire prometteuse. Toutes les disciplines qui étudient la communication au moyen des signes et des signaux conduiront nécessairement à la sémiotique. Cette tâche d'unification n'a rien de nouveau pour elle. Un coup d'oeil en arrière sur l'histoire récente de la sémiotique, montre qu'elle est le produit des apports de domaines très variés. Le pragmatisme-instrumentalisme (C. S. Peirce, W. James, J. Dewey), le behaviorisme (J. B. Watson, E. C. Tolman), le behaviorisme sociale (G. H. Mead), l'anthropologie philosophique (E. Cassirer), la philosophie du symbolisme (C. K. Ogden, I. A. Richards, S. K. Langer), la linguistique générale (F. de Saussure), le positivisme logique (M. Schlick, R. Carnap, O. Neurath), l'école polonaise de logique (L. Chwistek, A. Tarski, J. Lukasiewicz), voilà les principaux courants qui ont contribué à former la théorie sémiotique. Rien ne l'empêche dès lors d'attirer de nouvelles disciplines comme la psychotechnologie, la théorie fonctionnelle et sociale de la perception, la théorie de l'information, la linguistique structurale et statistique, la rhétorique et l'esthétique.

Ästhetik. Der Erfolg dieser wissenschaftlichen Integration wird zum großen Teil davon abhängen, ob der semiotische Diskurs sich den Erfordernissen anderer Diskurse anpassen kann. In diesem Sinne können die bestehenden Schwierigkeiten überwunden werden. Ein großer Teil des semiotischen Diskurses wird heute schon von vielen Disziplinen verwendet, die sich mit der Kommunikation befassen. Das beste Beispiel hierfür ist die bekannte Aufteilung der Semiotik in drei Dimensionen: Semantik (die Relation zwischen Zeichen und Bezeichnetem), Syntax (die Relation zwischen Zeichen) und Pragmatik (die Relation zwischen Zeichen und Interpretieren). Allgemein akzeptiert wurde auch die Aufteilung von jeder der drei Dimensionen in ein reines und ein deskriptives Gebiet (C.W. Morris, 1938; R. Carnap, 1939). Weniger ist man sich jedoch über die Begriffe Zeichen, Symbol und vor allem Signal einig. Ebenso wird der Begriff des ikonischen Zeichens diskutiert. Diese terminologischen Differenzen werden aber trotzdem keine unüberwindbaren Hindernisse schaffen. Wichtig ist heute nur, daß man Untersuchungsaufgaben stellt, die dazu verhelfen, die Semiotik als Zwischen-disziplin zu konsolidieren. Eines der interessantesten und am wenigsten erforschten Gebiete ist die deskriptive Pragmatik. In den Abteilungen Visuelle Kommunikation und Information der HfG wird gegenwärtig auf diesem Gebiet gearbeitet.

rhetoric and aesthetics. The success of this scientific integration will depend on whether the semiotic discourse can adapt itself to the demands of other discourses or not. In this way the existing difficulties can be overcome. A large part of semiotic discourse is already being applied by many disciplines concerned with communication. The best example of this is the well-known division of semiotic into three dimensions: semantics (the relation of sign to thing signified), syntactics (the relation between signs), and pragmatics (the relation between sign and interpreter). A further division of each of the three divisions into a pure and descriptive field has also been generally accepted (C.W. Morris, 1938; R. Carnap, 1939). However, there is less agreement about the concepts of sign, symbol and, above all, signal. The concept of the iconic sign is similarly disputed. These terminological differences will, however, provide no insurmountable obstacles. The important thing at present is that tasks of investigation are being set, which will help to consolidate semiotic as an inter-discipline. One of the most interesting and least explored fields is descriptive pragmatics. In the Visual Communication and Information departments at the HfG work is being carried out in this field at present.

Le succès de cette intégration scientifique dépendra en grande partie des facultés d'adaptation du discours sémiotique aux exigences d'autres discours. En ce sens, les difficultés qui subsistent peuvent être surmontées. De nombreuses disciplines s'occupant de communication utilisent déjà une bonne partie du discours sémiotique. La répartition bien connue de la sémiotique en trois branches fournit un bon exemple: la sémantique (relations entre le signe et la chose signifiée), la syntaxe (relations entre les signes) et la pragmatique (relations entre signes et interprètes). En général, on a également accepté la division de chacune de ces trois branches en un domaine pur et en un domaine descriptif (C.W. Morris, 1938; R. Carnap, 1939). Il paraît plus difficile de s'entendre sur les notions de signe, de symbole et surtout de signal. La discussion porte aussi sur le concept d'icone. Ces divergences terminologiques ne dresseront cependant pas d'obstacles insurmontables. Aujourd'hui, il importe simplement d'établir des programmes de recherches qui aident à consolider la position de la sémiotique en tant que science intermédiaire. La pragmatique descriptive constitue un des domaines les plus intéressants et les moins explorés. Ce domaine fait en ce moment l'objet de travaux dans les sections «communication visuelle» et «information» de la HfG.

Bibliographie

(Die folgende Bibliographie gibt eine Auswahl der wichtigsten Veröffentlichungen, die dem Seminar über Semiotik von Tomás Maldonado zugrunde gelegen haben.)

Ajdukiewicz, K.: Sprache und Sinn. In: Erkenntnis. Bd. 5 (1934).

Allport, G.W., and Postman, L.: The Psychology of Rumor. New York: Holt, 1947.

Ammann, H.: Die menschliche Rede. Lahr i. B. 1925/29.

Apostel, L., Mandelbrot, B., et Morf, A.: Logique, langage et théorie de l'information. Paris: Presses Universitaires, 1957.

Ashby, W. R.: Design for a Brain. New York: Wiley, 1952.

Ayer, A.J.: Language, Truth and Logic. New York: Dover, 1946.

Ayer, A.J.: What is Communication. In: Studies in Communication, Communications Research Centre, Univ. College, London. London: Secker and Warburg, 1955.

Bachelard, G.: Le matérialisme rationnel. Paris: Presses Universitaires, 1953.

Bibliography

(The following bibliography gives a selection from the most important reference material on which Tomás Maldonado based his seminars on semiotics.)

Baldinger, K.: Die Semasiologie. Versuch eines Überblicks. Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Vorträge und Schriften, Heft 61. Berlin 1957.

Ballard, E. G.: Art and Analysis. The Hague: Martinus Nijhoff, 1957.

Bally, C.: Linguistique générale et linguistique française. Berne: Francke, 1950.

Barone, F.: Il Neopositivismo Logico. Torino: Edizioni di Filosofia, 1953.

Baudoin, R.: Eléments de cryptographie. Paris: Editions Pedone, 1946.

Belevitch, V.: Langage des machines et langage humain. Paris/Bruxelles: Hermann, 1956.

Bense, M.: Aesthetica. Stuttgart 1954.

Bense, M.: Ästhetische Information. Krefeld/Baden-Baden 1956.

Bibliographie

(La bibliographie suivante est une sélection des matières de référence les plus importantes sur lesquelles Tomás Maldonado a fondé ses conférences de la sémiotique.)

Bense, M.: Ästhetik und Zivilisation. Krefeld 1958.

Bergmann, G., The Metaphysics of Logical Positivism. New York/London/Toronto: Longmans, 1954.

Bertalanffy, L. von: Semantics and General System Theory. In: Gen. Semantics Bull. (1958).

Black, M.: Language and Philosophy. Ithaca, NY: Cornell University Press, 1949.

Blackmur, R. P.: Language as Gesture. New York: Harcourt, 1952.

Boldrini, M.: Le Statistiche Letterarie e i Fonemi Elementari nella Poesia. Milano 1948.

Braithwaite, R. B.: Theory of Games as a Tool for the Moral Philosopher. London: Cambridge University Press, 1955.

- Bréal, M.: *Essai de sémantique, science des significations*. 4e Ed. Paris: Hachette, 1908.
- Bridgman, P.W.: *The Logic of Modern Physics*. New York: Macmillan, 1927.
- Bruner, J. S., and Goodman, C. C.: *Value and Need as Organizing Factors in Perception: J. of Abnormal and Soc. Psychol.* (1947).
- Brunswik, E.: *Wahrnehmung und Gegenstandswelt*. Leipzig/Wien 1934.
- Brunswik, E.: *Perception and the Representative Design of Psychological Experiments*. Berkeley/Los Angeles: University of California Press, 1956.
- Bühler, K.: *Sprachtheorie. Die Darstellungsfunktion der Sprache*. Jena 1934.
- Buysens, E.: *Les langages et le discours*. Bruxelles: Off. de Publicité, 1943
- Calogero, G.: *Estetica, Semantica, Istorica*. Torino: Einaudi, 1947.
- Cantril, H.: *The 'Why' of Man's Experience*. New York: Macmillan, 1950.
- Carnap, R.: *Über Protokollsätze*. In: *Erkenntnis*. Bd. 3 (1932).
- Carnap, R.: *Introduction to Semantics*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1946.
- Carnap, R.: *Meaning and Necessity. A Study in Semantics and Modal Logic*. 2nd Ed. Chicago: University of Chicago Press, 1956.
- Carnap, R.: *Logical Foundations of the Unity of Science*. In: *Internat. Encycl. of Unified Science*. Vol. 1. Chicago: University of Chicago Press, 1955.
- Carnap, R.: *Introduction to Symbolic Logic and its Applications*. New York: Dover, 1958.
- Carnap, R. und Stegmüller, W.: *Induktive Logik und Wahrscheinlichkeit*. Wien 1958.
- Caruso, I. A.: *Das Symbol in der Tiefenpsychologie*. In: *Studium Generale*. 6. Jg. (1953).
- Cassirer, E.: *Philosophie der symbolischen Formen*. 3 Bde. 2nd Ed. Oxford: Cassirer, 1954.
- Ceccato, S.: *Il Linguaggio con la Tabella di Ceccatief*. Paris: Hermann, 1951.
- Cherry, C.: *A History of the Theory of Information*. In: *Methodos*. Vol. 8 (1956).
- Cherry, C.: *On Human Communication*. New York: Technology Press of MIT and Wiley, 1957.
- Chwistek, L.: *The Limits of Science*. London: Routledge and Kegan Paul, 1948.
- Cohen, M.: *L'évolution des langues et des écritures. Les Conférences du Palais de la Découverte*. Paris 1949.
- Cohen, M.: *Pour une sociologie du langage*. Paris: Allan Michel, 1956.
- Danzel, T. W.: *Die Anfänge der Schrift*. 2. Aufl. Leipzig 1929.
- Darwin, C.: *Expression of the Emotions in Man and Animals*. New York: Appleton, 1897.
- D'Agapayeff, A.: *Codes and Ciphers*. London: Oxford University Press, 1939.
- De Morgan, A.: *Formal Logic or the Calculus of Inference, Necessary and Probable*. N. Ed. Chicago/London: Taylor, 1926.
- Dewey, J.: *Art as Experience*. New York: Minton, Balch, 1934.
- Dewey, J.: *Logic. The Theory of Inquiry*. New York: Holt, 1938.
- Dingler, H.: *Der Zusammenbruch der Wissenschaft*. München 1910.
- Dingler, H.: *Metaphysik als Wissenschaft vom Letzten*. München 1929.
- Dorfles, G.: *Entropia del Linguaggio Letterario*. In: *aut-aut* (1953).
- Dorfles, G.: *Comunicazione e Simbolo nell'Opera d'Arte*. In: *Civiltà della Macchine*. (1956).
- Dorfles, G.: *Simbolo e Metafora come Strumenti di Comunicazione in Estetica*. In: *Il Pensiero Americano Contemporaneo*. Vol. 1. Milano: Edizioni di Comunità, 1958.
- Dorfles, G.: *Il Divenire delle Arti*. Torino: Einaudi, 1959.
- Empson, W.: *Seven Types of Ambiguity*. 3rd Ed. London: Chatto and Windus, 1956.
- Feibleman, I. K.: *Language and Metaphysics*. In: *Methodos*. Vol. 9 (1957).
- Fenellosa, E.: *The Chinese Written Character*. London: Nott, 1936.
- Ferreira dos Santos, M.: *Tratado de simbólica*. Sao Paulo: Logos, 1956.
- Fischer, H.: *Die allgemeine Semantik. Eine nicht-aristotelische Wertungslehre Alfred Korzybskis*. In: *Studium Generale*. 6. Jg. (1953).
- Fitts, P. M.: *Engineering Psychology and Equipment Design*. In: S. S. Stevens: *Handbook of Experimental Psychology*. New York: Wiley, 1951.
- Flora, F.: *Orfismo della Parola*. Bologna: Cappelli, 1953.
- Foss, M.: *Symbol and Metaphor in Human Experience*. Princeton: Princeton University Press, 1949.
- Frank, L. K.: *Tactile Communication*. In: *ETC*. Vol. 16 (1958).
- Frege, B.: *Über Sinn und Bedeutung*. In: *Z. für Philos. u. philos. Krit.* Bd. 100 (1892).
- Friedmann, H.: *Wissenschaft und Symbol*. München 1949.
- Friedrich, I.: *Entzifferung verschollener Schriften und Sprachen*. Berlin/Göttinge Heidelberg 1954.
- Frisch, K. von: *Aus dem Leben der Biene*. Wien 1948.
- Fucks, W.: *Mathematische Analyse des literarischen Stils*. In: *Studium Generale*. 6. Jg. (1953).
- Gätschenberger, R.: *Grundzüge einer Psychologie des Zeichens*. Regensburg 1953.
- Gätschenberger, R.: *Symbola. Anfangsgründe einer Erkenntnistheorie*. Karlsruhe 1920.
- Gätschenberger, R.: *Zeichen. Die Fundamente des Wissens*. Stuttgart 1932.
- Gelb, I. J.: *A Study of Writing. The Foundations of Grammatology*. London: Kegan Paul, 1952.
- Gehlen, A.: *Der Mensch. Seine Natur und seine Stellung in der Welt*. 5. Aufl. Bonn 1955.
- Goldstein, K.: *La structure de l'organisme*. Paris: Gallimard, 1951.
- Goldstein, K. und Rosenthal, S. R.: *Zum Problem der Wirkung der Farben auf den Organismus*. In: *Arch. für Neurologie und Psychiatrie*. Bd. 26 (1930).
- Gomperz, H.: *Weltanschauungslehre*. Jena 1908.
- Gonzalez, C. P.: *La propaganda, o la nueva retorica*. En: *Nueva Visión* (1955).
- Günter, H. und Scherer, A.: *Grundfragen der Sprachwissenschaft*. Heidelberg 1956.
- Günther, G.: *Das Bewußtsein der Maschinen*. Krefeld/Baden-Baden 1957.

Chwistek, L.: *The Limits of Science*. London: Routledge and Kegan Paul, 1948.

Cohen, M.: *L'évolution des langues et des écritures. Les Conférences du Palais de la Découverte*. Paris 1949.

Cohen, M.: *Pour une sociologie du langage*. Paris: Allan Michel, 1956.

Danzel, T. W.: *Die Anfänge der Schrift*. 2. Aufl. Leipzig 1929.

Darwin, C.: *Expression of the Emotions in Man and Animals*. New York: Appleton, 1897.

D'Agapayeff, A.: *Codes and Ciphers*. London: Oxford University Press, 1939.

De Morgan, A.: *Formal Logic or the Calculus of Inference, Necessary and Probable*. N. Ed. Chicago/London: Taylor, 1926.

Dewey, J.: *Art as Experience*. New York: Minton, Balch, 1934.

Dewey, J.: *Logic. The Theory of Inquiry*. New York: Holt, 1938.

Dingler, H.: *Der Zusammenbruch der Wissenschaft*. München 1910.

Dingler, H.: *Metaphysik als Wissenschaft vom Letzten*. München 1929.

Dorfles, G.: *Entropia del Linguaggio Letterario*. In: *aut-aut* (1953).

Dorfles, G.: *Comunicazione e Simbolo nell'Opera d'Arte*. In: *Civiltà della Macchine*. (1956).

Dorfles, G.: *Simbolo e Metafora come Strumenti di Comunicazione in Estetica*. In: *Il Pensiero Americano Contemporaneo*. Vol. 1. Milano: Edizioni di Comunità, 1958.

Dorfles, G.: *Il Divenire delle Arti*. Torino: Einaudi, 1959.

Empson, W.: *Seven Types of Ambiguity*. 3rd Ed. London: Chatto and Windus, 1956.

Feibleman, I. K.: *Language and Metaphysics*. In: *Methodos*. Vol. 9 (1957).

Fenellosa, E.: *The Chinese Written Character*. London: Nott, 1936.

Ferreira dos Santos, M.: *Tratado de simbólica*. Sao Paulo: Logos, 1956.

Fischer, H.: *Die allgemeine Semantik. Eine nicht-aristotelische Wertungslehre Alfred Korzybskis*. In: *Studium Generale*. 6. Jg. (1953).

Fitts, P. M.: *Engineering Psychology and Equipment Design*. In: S. S. Stevens: *Handbook of Experimental Psychology*. New York: Wiley, 1951.

Flora, F.: *Orfismo della Parola*. Bologna: Cappelli, 1953.

Foss, M.: *Symbol and Metaphor in Human Experience*. Princeton: Princeton University Press, 1949.

Frank, L. K.: *Tactile Communication*. In: *ETC*. Vol. 16 (1958).

Frege, B.: *Über Sinn und Bedeutung*. In: *Z. für Philos. u. philos. Krit.* Bd. 100 (1892).

Friedmann, H.: *Wissenschaft und Symbol*. München 1949.

Friedrich, I.: *Entzifferung verschollener Schriften und Sprachen*. Berlin/Göttingen/Heidelberg 1954.

Frisch, K. von: *Aus dem Leben der Bienen*. Wien 1948.

Fucks, W.: *Mathematische Analyse des literarischen Stils*. In: *Studium Generale*. 6. Jg. (1953).

Gätschenberger, R.: *Grundzüge einer Psychologie des Zeichens*. Regensburg 1901.

Gätschenberger, R.: *Symbola. Anfangsgründe einer Erkenntnistheorie*. Karlsruhe 1920.

Gätschenberger, R.: *Zeichen. Die Fundamente des Wissens*. Stuttgart 1932.

Gelb, I. J.: *A Study of Writing. The Foundations of Grammatology*. London: Kegan Paul, 1952.

Gehlen, A.: *Der Mensch. Seine Natur und seine Stellung in der Welt*. 5. Aufl. Bonn 1955.

Goldstein, K.: *La structure de l'organisme*. Paris: Gallimard, 1951.

Goldstein, K. und Rosenthal, S. R.: *Zum Problem der Wirkung der Farben auf den Organismus*. In: *Arch. für Neurologie und Psychiatrie*. Bd. 26 (1930).

Gomperz, H.: *Weltanschauungslehre*. Jena 1908.

Gonzalez, C. P.: *La propaganda, o la nueva retorica*. En: *Nueva Visión* (1955).

Günter, H. und Scherer, A.: *Grundfragen der Sprachwissenschaft*. Heidelberg 1956.

Günther, G.: *Das Bewußtsein der Maschinen*. Krefeld/Baden-Baden 1957.

Guiraud, P.: *La sémantique*. Paris: Presses Universitaires, 1955.

Haldane, J. B. S.: *Ritual animal y lenguaje humano*. En: *Diógenes*. 1. Jg. (1953).

Haldane, J. B. S.: *Communication in Biology*. In: *Studies in Communication, Communications Research Centre, Univ. College, London*. London: Secker and Warburg, 1955.

Harrah, D.: *Science and the Rhetorical Aspect of Communication*. In: *Methodos*. Vol. 9 (1957).

Harris, R. T.: *Language and Informal Logic*. New York/London/Toronto: Longmans, 1956.

Harris, Z. S.: *Methods in Structural Linguistics*. Chicago: University of Chicago Press, 1951.

Hartley, R. W.: *Transmission of Information*. In: *Bell System Tech. J.* Vol. 7 (1928).

Hayakawa, S. I., and Rapoport, A.: *Terms in General Semantics. A Glossary*. In: *ETC*. Vol. 3 (1946).

Hegel, G. W. F.: *Ästhetik*. Herausgeg. von G. Lukács. Berlin 1955.

Heidegger, M.: *Sein und Zeit*. 7. Aufl. Tübingen 1953.

Heider, F.: *The Psychology of Interpersonal Relations*. New York: Wiley, 1958.

Helmholtz, H. von: *Schriften zur Erkenntnistheorie*. Berlin 1921.

Hardan, G.: *Language as Choice and Chance*. Groningen: Noordhoff, 1956.

Hobbes, T.: *Leviathan*. London/New York: Dent, 1949.

Horkheimer, M. und Adorno, T. W.: *Dialektik der Aufklärung*. Amsterdam 1947.

Hovland, C. I.: *The Role of Primacy and Recency in Persuasive Communication*. In: *Readings in Social Psychology*. 3rd Ed. New York: Holt, 1958.

Hovland, C. I., Janis, I. L., and Kelley, H. H.: *Communication and Persuasion*. New Haven, Conn.: Yale University Press, 1953.

Hunter, W. S.: *The Delayed Reaction in Animals and Children*. In: *Behavior Monographs* (1913).

Husserl, E.: *Logische Untersuchungen*. Bd. 1 u. 2. 4. Aufl. Halle/Saale 1928.

James, W.: *Pragmatism*. Meridian Books. New York: Longmans, 1955.

Kainz, F.: *Psychologie der Sprache*. 4 Bde. Stuttgart 1941-56.

- Keller, Helen: *The Story of My Life*. London/ New York/Toronto: Longmans, 1948–53.
- Kepes, G. *Language of Vision*. Chicago: Theobald, 1941.
- Kepes, G.: *The New Landscape*. Chicago: Theobald, 1955.
- Köhler, W.: *The Mentality of Apes*. New York: Harcourt, 1927.
- Kokoszynska, M.: Über den absoluten Wahrheitsbegriff und einige andere semantische Begriffe. In: *Erkenntnis*. Bd. 4 (1936).
- Korzybski, A.: *Science and Sanity*. 3rd Ed. Lakeville: The International Non-Aristotelian Library, 1949.
- Korzybski, A.: *Manhood of Humanity*. 2nd Ed. Lakeville: The International Non-Aristotelian Library, 1950.
- Krampen, M.: *The Message-situation of Visual Communication*. (Mimeograph) 1959.
- Kronasser, H.: *Handbuch der Semasiologie*. Heidelberg 1952.
- Langer, Susanne K.: *Philosophy in a New Key*. New York: New American Library, 1948.
- Langer, Susanne K.: *Feeling and Form*. London: Routledge and Kegan Paul, 1953.
- Lausberg, H.: *Elemente der literarischen Rhetorik*. München 1949.
- Leavitt, H. J.: *Some Effects of Certain Communication Patterns on Group Performance*. In: *Readings in Social Psychology*. 3rd Ed. New York: Holt, 1958.
- Lee, I. J.: *Language Habits in Human Affairs*. New York/London: Harper, 1941.
- Lefèbvre, H.: *Contribution à l'esthétique*. Paris: Editions Sociales, 1953.
- Lefèbvre, H.: *Marxisme et théorie de l'information*. En: *Voies Nouvelles*. Vol. 1 (1958).
- Lindauer, M.: *Dialekte und Abwandlungen der Bienen-»Sprache«*. In: *Naturwissenschaftl. Rdsch*. 12. Jg. (1959).
- Lorenz, K.: *Die angeborenen Formen möglicher Erfahrung*. In *Z. für Tierpsychol.* Bd. 5 (1942).
- Lorenzen, P.: *Die Allgemeingültigkeit der logischen Regeln*. In: *Studium Generale*. 6. Jg. (1953).
- Lukács, G.: *Die Zerstörung der Vernunft*. Berlin 1955.
- Lukasiewicz, J.: *Philosophische Bemerkungen zu mehrwertigen Systemen des Aussagenkalküls*. En: *C. R. des Séances de la Soc. des Sci. et des Lettres de Varsovie*. Cl. 3. Vol. 23 (1930).
- MacKay, D. M.: In: *Search of Basic Symbols*. *Cybernetics, Transactions of the Eighth Conference*. New York 1952.
- Madinier, G.: *Conscience et signification*. Paris: Presses Universitaires, 1955.
- Maldonado, T.: *Problemas actuales de la comunicación*. En: *Nueva Visión* (1954).
- Mandelbrot, B.: *Structure formelle des textes et communication*. Deux études. In: *Word*. Vol. 10 (1954).
- Mannheim, K.: *Man and Society in an Age of Reconstruction*. London: Kegan Paul, 1940.
- Mays, W.: *Logique et langage chez Carnap*. En: *Epistémologie génétique et recherche psychologique*. Paris: Presses Universitaires, 1956–57.
- Mead, G. H.: *Mind, Self and Society*. Chicago: University of Chicago Press, 1934.
- Mead, G. H.: *The Philosophy of Act*. Chicago: University of Chicago Press, 1938.
- Meyer, H.: *Symbolgebilde der Sprache*. In: *Studium Generale*. 6. Jg. (1953).
- Meyer-Eppler, W.: *Informationstheorie*. In: *Die Naturwiss.* Bd. 39 (1952).
- Meyer-Eppler, W.: *Korrelation und Autokorrelation in der Nachrichtentechnik*. in: *Arch. der elektr. Übertragung*. Bd. 7 (1953).
- Meyer-Eppler, W.: *Anwendungen der Kommunikationsforschung auf lautsprachliche und typographische Probleme*. In: *Sprachforum*. 1. Jg. (1955).
- Milliken, D. D.: *Elementary Cryptography and Cryptanalysis*. New York: University Bookstore, 1942.
- Morgan, C. T.: *Animal Behaviour*. London: Arnold, 1900.
- Morgenstern, O., and Neumann, J. von: *Theory of Games and Economic Behavior*. 3rd Ed. Princeton: Princeton University Press, 1953.
- Morris, C. W.: *The Concept of the Symbol*. In: *J. of Philos.* Vol. 24 (1927).
- Morris, C. W.: *Semiotic and Scientific Empiricism*. En: *Actes du Congrès International de Philosophie Scientifique*, 1935. Paris: Hermann, 1936.
- Morris, C. W.: *Logical Positivism, Pragmatism, and Scientific Empiricism*. Paris: Hermann, 1937.
- Morris, C. W.: *Peirce, Mead and Pragmatism*. In: *Philos. Rev.* Vol. 47 (1938).
- Morris, C. W.: *Esthetics and the Theory of Signs*. In: *J. of Unified Science*. Vol. 8 (1939).
- Morris, C. W.: *Science, Art and Technology*. In: *Kenyon Rev.* Vol. 1 (1939).
- Morris, C. W.: *Signs, Language and Behavior*. New York: Prentice-Hall, 1946.
- Morris, C. W.: *Signs about Signs about signs*. In: *Philos. and Phenomenological Research*. Vol. 9 (1948).
- Morris, C. W.: *Foundations of the Theory of Signs*. In: *Internat. Encycl. of Unified Science*. Vol. 1. Chicago: University of Chicago Press, 1955.
- Morris, C. W.: *Scientific Empiricism*. In: *Internat. Encycl. of Unified Science*. Vol. 1. Chicago: University of Chicago Press, 1955.
- Morris, C. W.: *Varieties of Human Value*. Chicago: University of Chicago Press, 1956.
- Narskij, I. S.: *Kritika semanticeskogo idealizma*. Moskva 1956
- Nissen, H. W.: *Phylogenetic Comparison*. In: *S. S. Stevens: Handbook of Experimental Psychology*. New York: Wiley, 1951.
- Nyquist, H.: *Certain Factors affecting Telegraph Speed*. In: *Bell System Tech. J.* Vol. 3 (1924).
- Ockham, W.: *Philosophical Writings*. London: Nelson, 1957.
- Ogden, C. K., and Richards, I. A.: *The Meaning of Meaning*. 10th Ed. London: Routledge and Kegan Paul, 1953.
- Osgood, C. E.: *Fidelity and Retability*. In: *Information Theory in Psychology*. Illinois: Free Press, 1955.
- Otto, E.: *Sprachwissenschaft und Philosophie*. Berlin 1949.
- Otto, E.: *Stand und Aufgabe der allgemeinen Sprachwissenschaft*. Berlin 1954.
- Oudenaarden, P. C.: *Zeichen und Struktur in der Naturwissenschaft*. In: *Studium Generale*. 6. Jg. (1953).
- Paci, E.: *Tempo e Relazione*. Torino: Taylor, 1954.
- Paci, E.: *Il Pensiero Scientifico Contemporaneo*. Firenze: Sansoni, 1950.

- kasiewicz, I.: Philosophische Bemerkungen zu mehrwertigen Systemen des Aussagenkalküls. En: C. R. des Séances de Soc. des Sci. et des Lettres de Varsovie. 3. Vol. 23 (1930).
- MacKay, D. M.: In: Search of Basic Symbols. Cybernetics, Transactions of the Eighth Conference. New York 1952.
- Merleau-Ponty, G.: Conscience et signification. Paris: Presses Universitaires, 1955.
- Maldonado, T.: Problemas actuales de la comunicación. En: Nueva Visión (1954).
- Mandelbrot, B.: Structure formelle des textes et communication. Deux études. Word. Vol. 10 (1954).
- Mannheim, K.: Man and Society in an Age of Reconstruction. London: Kegan Paul, 1940.
- Carnap, W.: Logique et langage chez Carnap. En: Epistémologie génétique et recherche psychologique. Paris: Presses Universitaires, 1956-57.
- Mead, G. H.: Mind, Self and Society. Chicago: University of Chicago Press, 1934.
- Mead, G. H.: The Philosophy of Act. Chicago: University of Chicago Press, 1938.
- Meyer, H.: Symbolgebilde der Sprache. Studium Generale. 6. Jg. (1953).
- Meyer-Eppler, W.: Informationstheorie. Die Naturwiss. Bd. 39 (1952).
- Meyer-Eppler, W.: Korrelation und Autokorrelation in der Nachrichtentechnik. Arch. der elektr. Übertragung. Bd. 7 (1953).
- Meyer-Eppler, W.: Anwendungen der Kommunikationsforschung auf lautsprachliche und typographische Probleme. In: Sprachforum. 1. Jg. (1955).
- Milliken, D. D.: Elementary Cryptography and Cryptanalysis. New York: University Bookstore, 1942.
- Morgan, C. T.: Animal Behaviour. London: Arnold, 1900.
- Morgenstern, O., and Neumann, J. von: Theory of Games and Economic Behavior. 3rd Ed. Princeton: Princeton University Press, 1953.
- Morris, C. W.: The Concept of the Symbol. In: J. of Philos. Vol. 24 (1927).
- Morris, C. W.: Semiotic and Scientific Empiricism. En: Actes du Congrès International de Philosophie Scientifique, 1935. Paris: Hermann, 1936.
- Morris, C. W.: Logical Positivism, Pragmatism, and Scientific Empiricism. Paris: Hermann, 1937.
- Morris, C. W.: Peirce, Mead, and Pragmatism. In: Philos. Rev. Vol. 47 (1938).
- Morris, C. W.: Esthetics and the Theory of Signs. In: J. of Unified Science. Vol. 8 (1939).
- Morris, C. W.: Science, Art and Technology. In: Kenyon Rev. Vol. 1 (1939).
- Morris, C. W.: Signs, Language and Behavior. New York: Prentice-Hall, 1946.
- Morris, C. W.: Signs about Signs about signs. In: Philos. and Phenomenological Research. Vol. 9 (1948).
- Morris, C. W.: Foundations of the Theory of Signs. In: Internat. Encycl. of Unified Science. Vol. 1. Chicago: University of Chicago Press, 1955.
- Morris, C. W.: Scientific Empiricism. In: Internat. Encycl. of Unified Science. Vol. 1. Chicago: University of Chicago Press, 1955.
- Morris, C. W.: Varieties of Human Value. Chicago: University of Chicago Press, 1956.
- Narskij, I. S.: Kritika semanticeskogo idealizma. Moskva 1956
- Nissen, H. W.: Phylogenetic Comparison. In: S. S. Stevens: Handbook of Experimental Psychology. New York: Wiley, 1951.
- Nyquist, H.: Certain Factors affecting Telegraph Speed. In: Bell System Tech. J. Vol. 3 (1924).
- Ockham, W.: Philosophical Writings. London: Nelson, 1957.
- Ogden, C. K., and Richards, I. A.: The Meaning of Meaning. 10th Ed. London: Routledge and Kegan Paul, 1953.
- Osgood, C. E.: Fidelity and Retability. In: Information Theory in Psychology. Illinois: Free Press, 1955.
- Otto, E.: Sprachwissenschaft und Philosophie. Berlin 1949.
- Otto, E.: Stand und Aufgabe der allgemeinen Sprachwissenschaft. Berlin 1954.
- Oudenaarden, P. C.: Zeichen und Struktur in der Naturwissenschaft. In: Studium Generale. 6. Jg. (1953).
- Paci, E.: Tempo e Relazione. Torino: Taylor, 1954.
- Paci, E.: Il Pensiero Scientifico Contemporaneo. Firenze: Sansoni, 1950.
- Panofsky, E.: Studies in Iconology. Humanistic Themes in the Art of the Renaissance. New York: Oxford University Press, 1939.
- Paulham, F.: Qu'est-ce que le sens des mots? En: J. de Psychol. Vol. 25 (1928).
- Paulham, F.: La double fonction du langage. Paris: Alcan, 1929.
- Pavlov, I. P.: Conditioned reflexes. London: Oxford University Press, 1927.
- Peano, G.: Formulaire mathématique. Tome 4. Turin: Bocca et Clausen, 1903.
- Peano, G.: Formulario mathematico. Tomo 5. Torino: Bocca, 1908.
- Peirce, C. S.: Collected Papers. Vol. 1-6. Cambridge, Mass: Harvard University Press, 1931-35.
- Perelmann, C., et Olbrechts-Tyteca, L.: Rhétorique et philosophie. Paris: Presses Universitaires, 1952.
- Piaget, J.: Introduction à l'épistémologie génétique. Paris: Presses Universitaires, 1950-51.
- Popitz, H., Bahrdt, H., Jüres, E. A. und Kesting, H.: Das Gesellschaftsbild des Arbeiters. Tübingen 1957.
- Porzig, W.: Das Wunder der Sprache. 2. Aufl. Bern 1957.
- Postman, L.: The Experimental Analysis of Motivational Factors in Perception. In: Current Theory and Research in Motivation. Lincoln: University of Nebraska Press, 1953.
- Preti, G.: Le Tre Fasi dell'Empirismo Logico. In: Rivista Critica de Storia della Filosofia. Vol. 9 (1954).
- Preti, G.: Praxis ed Empirismo. Torino: Einaudi, 1957.
- Quine, V. W.: O sentido da nova logica. Sao Paulo: Livraria Martins Editora, 1944.
- Quine, V. W.: Two Dogmas of Empiricism. In: Philos. Rev. Vol. 60 (1951).
- Rapoport, A.: Operational Philosophy. New York: Harper, 1953.
- Richards, I. A.: Principles of Literary Criticism. London: Routledge and Kegan Paul, 1924.
- Richards, I. A.: The Philosophy of Rhetoric. New York: Oxford University Press, 1936.
- Richards, I. A.: Speculative Instruments. London: Routledge and Kegan Paul, 1955.

- Roberts, L. N.: *Art as Icon. An Interpretation of C. W. Morris.* In: *Studies in American Philosophy.* 1955.
- Rosenblueth, A., Wiener, N., and Bigelow, I.: *Behavior, Purpose and Teleology.* In: *Philosophy of Science.* Vol. 10 (1943).
- Rossi-Landi, F.: *Charles W. Morris.* Roma/Milano: Fratelli Bocca Editori, 1953.
- Rossi-Landi, F.: *Universo del Discorso e Lingua Ideale in Filosofia.* In: *Il Pensiero Americano Contemporaneo.* Vol. 1. Milano: Edizioni di Comunità, 1958.
- Rossi-Landi, F.: *Universi del Discorso.* In: *Riv de Filos.* Vol. 49 (1958).
- Ruesch, I., and Kees, W.: *Non-verbal Communication.* New York: Basic Books, 1956.
- Russell, B., and Whitehead, A. N.: *Principia Mathematica.* 2nd Ed. London: Cambridge University Press, 1925.
- Ryle, G.: *The Concept of Mind.* London: Hutchinson, 1949.
- Ryle, G.: *Dilemmas.* London: Cambridge University Press, 1954.
- Sapir, E.: *Culture, Language and Personality.* Berkeley/Los Angeles: University of California Press, 1958.
- Schlick, M.: *Gesammelte Aufsätze (1926–1936).* Herausgeg. von Waismann. Wien 1938.
- Schrödinger, E.: *What is Life?* New York: Macmillan, 1946.
- Shannon, C. E.: *The Mathematical Theory of Communication.* In: *Bell System Tech. J.* Vol. 27 (1948).
- Smith, L. D.: *Cryptography.* New York: Dover, 1943.
- Sperber, H.: *Einführung in die Bedeutungslehre.* Bonn/Leipzig 1913.
- Stalin, J.: *A propos du marxisme en linguistique.* Paris: Les Editions de la Nouvelle Critique, 1951.
- Stegmüller, W.: *Bemerkungen zum Wahrscheinlichkeitsproblem.* In: *Studium Generale.* 6. Jg. (1953).
- Stevens, S. S.: *Mathematics, Measurement, and Psychophysics.* In: *S. S. Stevens: Handbook of Experimental Psychology.* New York: Wiley, 1951.
- Tarski, A.: *Grundlegung der Wissenschaftlichen Semantik.* In: *Actes du Congrès International de Philosophie Scientifique,* 1935. Vol. III. Paris: Hermann, 1936.
- Tarski, A.: *The Semantic Conception of Truth.* In: *Philos. and Phenomenological Res.* (1944).
- Thiel, M.: *Ontologie der Persönlichkeit.* Heidelberg 1950.
- Thiel, M.: *Die Symbolik als philosophisches Problem und philosophische Aufgabe.* In: *Studium Generale.* 6. Jg. (1953).
- Tinbergen, N.: *An Objectivistic Study of the Innate Behaviour of Animals.* In: *Bibl. Biotheor.* Vol. 1 (1942).
- Tinbergen, N.: *Social Behaviour in Animals.* London: Methuen, 1953.
- Tolman, R. C.: *Purposive Behavior in Animals and Men.* Berkeley/Los Angeles: University of California Press, 1951.
- Trier, J.: *Deutsche Bedeutungsforschung.* In: *Germanische Philologie: Ergebnisse und Aufgaben.* Festschrift für O. Behaghel. Heidelberg 1934.
- Trier, J.: *Die Arbeit als Raum der Wort-schöpfung.* In: *Universitas.* 11. Jg. (1956).
- Trubezkoy, N. S.: *Principes de phonologie.* Paris: Librairie Klincksieck, 1949.
- Ullmann, S.: *The Principles of Semantics.* 2nd Ed. Glasgow: Jackson/Oxford: Blackwell, 1957.
- Vaccarino, G.: *La Scuola Polacca di Logica.* In: *Sigma.* Vol. 2 (1948).
- Vandier-Nicolas, N.: *Esthétique chinoise et calligraphie.* En: *Rev. d'Esthétique.* Vol. 9 (1956).
- Vedaldi, A.: *Logica, Spazio e Linguaggi (così detti) Ermetici.* In: *aut-aut* (1954).
- Walpole, H. R.: *Semantics, the Nature of Words and their Meanings.* New York: Norton, 1941.
- Walter, W. G.: *Le cerveau vivant.* Neuchâtel/Paris: Delachaux et Niestle, 1954.
- Watson, J. B.: *Behaviorism.* New York: People's Institute Publishing Co, 1924.
- Weaver, W.: *The Mathematics of Information.* In: *Automatic Control.* New York: Scientific American, 1948.
- Weber, M.: *Gesammelte Aufsätze zur Wissenschaftslehre.* Tübingen 1951.
- Weber, M.: *Die protestantische Ethik und der »Geist« des Kapitalismus.* In: *Arch. für Sozialwissenschaft und Sozialpolitik.* Bd. 20–21 (1905–06).
- Weizsäcker, C. F. von: *Komplementarität und Logik.* In: *Die Naturwiss.* Bd. 42.
- Welby, Victoria: *What is Meaning?* New York: Macmillan, 1903.
- Whatmough, I.: *Language. A Modern Synthesis.* New York: New American Library, 1955.
- Whatmough, I.: *Mathematical Linguistics.* In: *Proceedings of the Eighth International Congress of Linguistics.* Oslo University Press. 1958.
- White, L.: *The Science of Culture.* New York: Grove Press, 1949.
- Wiedemann, G.: *Verkehrszeichen und Signale.* Düsseldorf 1958.
- Wiener, N.: *Cybernetics; or Control and Communication in the Animal and the Machine.* Paris: Hermann, 1948.
- Wimsatt, W. K.: *Verbal Icon.* Kentucky: University of Kentucky Press, 1954.
- Wisdom, J.: *Philosophy and Psycho-analysis.* Oxford: Blackwell, 1957.
- Wittgenstein, L.: *Tractatus Logico-Philosophicus.* 5th Ed. London: Routledge and Kegan Paul, 1951.
- Wittgenstein, L.: *Philosophical Investigations (1945–1949).* Oxford: Blackwell, 1953.
- Wright, E.: *Arrow in the Road.* In: *Typographical* (1958).
- Wüster, E.: *Die terminologische Sprachbehandlung.* In: *Studium Generale.* 6. Jg. (1953).
- Wundt, W.: *Völkerpsychologie.* 1. Bd.: *Die Sprache.* Stuttgart 1921.
- Zipf, G. K.: *General Semantics and the Principle of Least Effort. Toward a Synthesis.* In: *Gen. Semantics Bull.* Vol. 8–9 (1952).



Chronik

18/19-2-1959

Besuch von Frau Mia Seeger und Prof. Dr. Hirzel (Darmstadt), Mitglieder des Rats für Formgebung. Der Besuch diente der eingehenden Information über Methoden und Ziele der HfG und führte zu lebhaften Gesprächen mit Dozenten und Studierenden. Der Rat für Formgebung hat die Aufgabe, Deutschland auf dem Gebiet der Produktgestaltung wettbewerbsfähig zu machen und alle dazu notwendigen Maßnahmen zu fördern.

13/18-3-1959

Dr. phil. Reyner Banham (Londorf), Kunsthistoriker und Publizist, Mitarbeiter und Redakteur u.a. bei den englischen Zeitschriften »Architectural Review« und »Architect's Journal«, hielt an der HfG zwei Vorträge und ein Seminar. In seinem ersten Vortrag über »Verbrauch und Produktgestaltung« kritisierte Reyner Banham die Ästhetik, die die Kunst unter dem Gesichtspunkt der Dauerhaftigkeit betrachtet. Ihr stellte er seine Theorie der »expendability« gegenüber – der »Vergänglichkeit«, die auf die Forderung hinausläuft, Güter nicht für die Ewigkeit oder für das Museum herzustellen, sondern für den Verbrauch. In seinem zweiten Vortrag »Demokratisierung des Geschmacks« erweiterte Banham seine These von der »expendability«, indem er gegen die »Kunst«, die entweder vom Hof oder von einer kleinen herrschenden Schicht bestimmt wurde, für die »popular-art« eintrat, eine Kunst von der breiten Masse und für die breite Masse. Eine Kunst, in der »expendability« durchaus realisiert ist; ihre Produkte sind ausgesprochene Verbrauchsgüter und Gegenstände, die der Mode und dem kurzfristigen Massengeschmack unterworfen sind. Banham stellte fest, daß heute die »popular-art« wahrscheinlich schon – ohne daß wir es gemerkt hätten – die »schönen Künste« an Bedeutung übertroffen habe, und daß die sogenannte »Verschwörung von Detroit« sicherlich ein Märchen sei.

Im Anschluß an die Vorträge wurden Banhams Thesen heftig diskutiert. Der Theorie der »expendability« hielt Walter Zeischegg, Dozent in der Abteilung Produktgestaltung, entgegen, daß man eine bloße Theorie nicht so global absolut setzen dürfe, bevor nicht erst einmal eine regelrechte Klassifizierung der Produkte geschaffen sei. Zur »Demokratisierung des Geschmacks« führte Tomás Maldonado aus, er glaube nicht, daß es sich bei den von Banham angeführten Beispielen um eine tatsächliche Demokratisierung des Geschmacks handle. Seiner Meinung nach entspreche viel eher die von Banham als Märchen bezeichnete »Verschwörung von Detroit« der Wirklichkeit.



Chronicle

18/19-2-1959

Visit of Mrs Mia Seeger and Prof. Dr. Hirzel, Darmstadt, members of the Industrial Design Council. Their visit provided them with detailed information on methods and aims of the HfG and entailed lively discussions with the faculty and the students. The Industrial Design Council has the task of making Germany competitive in the field of industrial design and to foster all measures necessary to this end.

13/18-3-1959

Reyner Banham PhD, London, art historian and writer, assistant editor and correspondent of the English magazines 'Architectural Review' and 'Architect's Journal', held two lectures and a seminar at the HfG. In his first lecture on 'The Influence of Expendability on Product Design, Dr. Banham criticized the aesthetic which regards art from the view point of permanence. He contrasted it with his theory of expendability, which demands production of goods not for eternity, nor for the museum, but for consumption. In his second lecture on 'Democratic Taste', Banham extended this thesis of expendability by defending Popular Art, an art created by and aimed at a wide public, against Fine Art, determined by the rulers or a small circle at the centre of social power. Popular Art is an art which has, indeed, realized expendability; its products are real consumer goods and objects subjected to fashion and temporary public taste. Banham pointed out that, at present, probably Pop Art has already surpassed Fine Art in importance – even if we do not notice it – and that the so-called 'Detroit conspiracy' is definitely only a fairy tale.

After the lectures, the Banham thesis was heatedly discussed. Walter Zeischegg, professor in the industrial design department, suggested in opposition to the theory of expendability, that one cannot set up a mere theory as global and absolute before a real classification of products has been made. As far as 'democratic taste' is concerned, Tomás Maldonado argued that he himself does not believe that the examples quoted by Banham represent a real democratization of taste. In his opinion the 'Detroit conspiracy' – designated as a fairy-tale by Banham – corresponds far more to reality.

19-2-1959

Besuch von Frau Mia Seeger und Prof. Dr. Hirzel (Darmstadt), Mitglieder des Rats für Formgebung. Der Besuch diente der eingehenden Information über Methoden und Ziele der HfG und führte zu lebhaften Gesprächen mit Dozenten und Studierenden. Der Rat für Formgebung hat die Aufgabe, Deutschland auf dem Gebiet der Produktgestaltung wettbewerbsfähig zu machen und alle dazu notwendigen Maßnahmen zu fördern.

18-3-1959

Dr. phil. Reyner Banham (Londorf), Kunsthistoriker und Publizist, Mitarbeiter und Dozent u. a. bei den englischen Zeitschriften »Architectural Review« und »Architect's Journal«, hielt an der HfG zwei Vorträge und ein Seminar. In seinem ersten Vortrag über »Verbrauch und Produktgestaltung« kritisierte Reyner Banham die Ästhetik, die die Kunst unter dem Gesichtspunkt der Dauerhaftigkeit betrachtet. Ihr Gegensatz ist seine Theorie der »expendability« gegenüber – der »Vergänglichkeit«, die auf die Forderung hinausläuft, Güter nicht für die Ewigkeit oder für das Museum herzustellen, sondern für den Verbrauch. In seinem zweiten Vortrag »Demokratisierung des Geschmacks« erweiterte Banham seine Theorie von der »expendability«, indem er gegen die »Kunst«, die entweder vom Hof oder von einer kleinen herrschenden Schicht bestimmt wurde, für die »popular-art« eintritt, eine Kunst von der breiten Masse und für die breite Masse. Eine Kunst, in der »expendability« durchaus realisiert ist; ihre Produkte sind ausgesprochene Verbrauchsgegenstände und Gegenstände, die der Mode und dem kurzfristigen Massengeschmack unterworfen sind. Banham stellte fest, daß heute die »popular-art« wahrscheinlich schon ohne daß wir es gemerkt hätten – die schönsten Künste« an Bedeutung überlegen haben, und daß die sogenannte »Verschwörung von Detroit« sicherlich ein Märchen sei.

Anschluß an die Vorträge wurden Banhams Thesen heftig diskutiert. Der Dozent Walter Zeischegg, Dozent in der Abteilung Produktgestaltung, entgegen, daß man eine bloße Theorie nicht so global absolut setzen dürfe, bevor nicht erst einmal eine regelrechte Klassifizierung der Produkte geschaffen sei. Zur »Demokratisierung des Geschmacks« führte Tomás Maldonado aus, daß er glaube nicht, daß es sich bei den von Banham angeführten Beispielen um eine tatsächliche Demokratisierung des Geschmacks handle. Seiner Meinung nach spreche viel eher die von Banham als Märchen bezeichnete »Verschwörung von Detroit« der Wirklichkeit.

Chronicle

18/19-2-1959

Visit of Mrs Mia Seeger and Prof. Dr. Hirzel, Darmstadt, members of the Industrial Design Council. Their visit provided them with detailed information on methods and aims of the HfG and entailed lively discussions with the faculty and the students. The Industrial Design Council has the task of making Germany competitive in the field of industrial design and to foster all measures necessary to this end.

13/18-3-1959

Reyner Banham PhD, London, art historian and writer, assistant editor and correspondent of the English magazines 'Architectural Review' and 'Architect's Journal', held two lectures and a seminar at the HfG. In his first lecture on 'The Influence of Expendability on Product Design, Dr. Banham criticized the aesthetic which regards art from the view point of permanence. He contrasted it with his theory of expendability, which demands production of goods not for eternity, nor for the museum, but for consumption. In his second lecture on 'Democratic Taste', Banham extended this thesis of expendability by defending Popular Art, an art created by and aimed at a wide public, against Fine Art, determined by the rulers or a small circle at the centre of social power. Popular Art is an art which has, indeed, realized expendability; its products are real consumer goods and objects subjected to fashion and temporary public taste. Banham pointed out that, at present, probably Pop Art has already surpassed Fine Art in importance – even if we do not notice it – and that the so-called 'Detroit conspiracy' is definitely only a fairy tale.

After the lectures, the Banham thesis was heatedly discussed. Walter Zeischegg, professor in the industrial design department, suggested in opposition to the theory of expendability, that one cannot set up a mere theory as global and absolute before a real classification of products has been made. As far as 'democratic taste' is concerned, Tomás Maldonado argued that he himself does not believe that the examples quoted by Banham represent a real democratization of taste. In his opinion the 'Detroit conspiracy' – designated as a fairy-tale by Banham – corresponds far more to reality.

Chronique

18/19-2-1959

Mme Mia Seeger et le professeur Hirzel de Darmstadt, membres du Conseil d'Industrial Design, ont effectué une visite d'information détaillée sur les méthodes et les buts de la HfG. Ils ont pris part à des discussions animées avec les professeurs et les étudiants. Le Conseil d'Industrial Design se propose d'accroître la capacité de concurrence de l'Allemagne en matière d'industrial design et de favoriser à cet effet toutes les mesures nécessaires.

13/18-3-1959

M. Reyner Banham, de Londres, critique d'art et journaliste, collaborateur et correspondant des revues anglaises »Architectural Review« et »Architect's Journal«, a donné deux conférences et tenu un séminaire à la HfG. Dans sa première conférence sur »expendability and industrial design«, M. Banham a critiqué l'esthétique qui considère l'art sous l'angle de la pérennité. Il lui oppose sa théorie de l'»expendability« selon laquelle les biens ne devraient pas être produits pour l'éternité ou pour le musée, mais pour la consommation immédiate. Au cours de sa seconde conférence sur »la démocratisation du goût«, M. Banham a développé sa thèse de l'»expendability«, selon laquelle il oppose aux arts de cour ou de couches privilégiées, l'art populaire, art des masses et pour les masses. Cet art se réalise pleinement dans l'»expendability« et ses produits sont de véritables biens de consommation et des objets qui relèvent de la mode et du goût éphémère des masses. M. Banham a démontré que l'art populaire a probablement déjà surpassé en importance les beaux-arts – sans que nous ne nous en apercevions – et que la soi-disant »conspiration de Detroit« n'est certainement qu'une légende.

Les discussions qui ont succédé aux conférences de M. Banham ont été très animées. M. Walter Zeischegg, professeur dans la section d'industrial design, a objecté qu'on ne devrait pas considérer une seule théorie comme celle de l'»expendability« comme globale et absolue tant qu'on ne dispose pas d'une véritable classification des produits. Quant à la démocratisation du goût, M. Tomás Maldonado a déclaré qu'il ne croyait pas que les exemples cités par M. Banham relèvent d'une réelle démocratisation du goût. A son avis, la »conspiration de Detroit« que M. Banham a qualifiée de légende, correspond beaucoup plus à la réalité.

7-4-1959

Der Vorstand der Geschwister-Scholl-Stiftung, der bisher nur aus Frau Inge Aicher-Scholl bestand, wurde auf drei Mitglieder erweitert. Die beiden neuen Mitglieder sind Prof. Max Guthier, Darmstadt, und Thorwald Risler, Freiburg i.Br., der nunmehr geschäftsführender Vorsitzender des Vorstandes der Geschwister-Scholl-Stiftung ist.

15-4-1959

Die Firma Wohnbedarf A. G. Zürich, zeigt eine Ausstellung des neuen Möbeltyps M 125, von Dipl. Arch. Hans Gugelot entworfen, unter dem Titel: »M 125 in neuer Form, vom Einzelmöbel zum Raumelement«.

15-6-1959

Eine Gruppe bedeutender italienischer Produktgestalter und Architekten der ADI (Associazione per il disegno industrial) besuchte die HfG. Ihre Teilnehmer (Giulio Castelli, Livio Castiglioni, Pier Giacomo Castiglioni, Raffaella Crespi, Enzo Frateili, Gianfranco Frattini, Fritz Fricker, Giancarlo Pozzi, Pinuccia Ramponi, Roberto Sambonet, Pier Carlo Santini, Vittoriano Viganò, Marco Zanuso) zeigten alle großes Interesse an der Arbeit der HfG. Im Anschluß an die ausgedehnte Besichtigung aller Abteilungen fand eine Diskussion mit allen Dozenten der HfG statt.



In der Zeit vom 17. bis zum 24. September wird unter der Schirmherrschaft der brasilianischen Regierung ein internationaler außerordentlicher Kongreß der Association Internationale des Critiques d'Art stattfinden, an dem auch drei Dozenten der HfG teilnehmen: Otl Aicher, Tomás Maldonado und Giulio Pizzetti. Der Kongreß beginnt in Brasilia, der neuen Hauptstadt von Brasilien, wird in Sao Paolo fortgesetzt und endet in Rio de Janeiro. Das Thema dieses Kongresses ist: »Die neue Stadt – die Synthese der Künste«. Außerdem werden Tomás Maldonado und Otl Aicher vor Beginn des Kongresses im Museum für moderne Kunst in Rio de Janeiro einen Kurs über »Elemente der visuellen Kommunikation« geben, und Otl Aicher wird dort eine Foto- und Plakatausstellung zeigen.

Ulm 5

Hochschule für Gestaltung, Deutschland
Dr. Hanno Kesting, HfG
© 1959 Tomás Maldonado, HfG
Anthony Fröshaug, HfG
Süddeutsche Verlagsgesellschaft mbH, Ulm
DuMont Schauberg, Köln
Alle Rechte vorbehalten

Printed in Germany

7-4-1959

The chairmanship of the Geschwister-Scholl Foundation, until now only represented by Mrs. Inge Aicher-Scholl, was expanded to three members. The two new members are Prof. Max Guthier, Darmstadt, and Thorwald Risler, Freiburg i.Br., who is now the managing chairman of the committee which heads the Foundation.

15-4-1959

The Wohnbedarf Co, Zürich, held an exhibition of the new furniture, 'M 125' developed by Dipl. Arch. Hans Gugelot, called 'M 125 in a New Shape: from the Single Piece of Furniture to the Room Element.'

15-6-1959

A group of important Italian industrial designers and architects of the ADI (Associazione per il disegno industrial) paid a visit to the HfG. Its participants (Giulio Castelli, Livio Castiglioni, Pier Giacomo Castiglioni, Raffaella Crespi, Enzo Frateili, Gianfranco Frattini, Fritz Fricker, Giancarlo Pozzi, Pinuccia Ramponi, Roberto Sambonet, Pier Carlo Santini, Vittoriano Viganò, Marco Zanuso) showed great interest in the work of the HfG. After visiting all departments, a discussion with all professors of the HfG took place.

From 17 to 24 September 1959 the Association Internationale des Critiques d'Art will hold a special international congress under the auspices of the Brazilian Government. Three members of the HfG faculty will take part: Otl Aicher, Tomás Maldonado and Giulio Pizzetti. The congress will start in Brasilia, the new capital of Brazil, will be continued in Sao Paolo and ends in Rio de Janeiro. The theme of this congress is: 'The New City – a Synthesis of Arts'. Before the beginning of the congress, Tomás Maldonado and Otl Aicher will give also a course in the Museum of Modern Art in Rio de Janeiro on 'Elements of Visual Communication'. Otl Aicher will also show there a photography and poster exhibition.

Herausgeber/Publishers/Éditeur
Redakteur/Editor/Redacteur
Texte/Text/Texte
Gestaltung/Typography/Mise en page
Satz/Typesetting/Composition
Druck/Printed by/Imprimé par

7-4-1959

Der Vorstand der Geschwister-Scholl-Stiftung, der bisher nur aus Frau Inge Aicher-Scholl bestand, wurde auf drei Mitglieder erweitert. Die beiden neuen Mitglieder sind Prof. Max Guthier, Darmstadt, und Thorwald Risler, Freiburg i.Br., der nunmehr geschäftsführender Vorsitzender des Vorstandes der Geschwister-Scholl-Stiftung ist.

15-4-1959

Die Firma Wohnbedarf A. G. Zürich, zeigt eine Ausstellung des neuen Möbeltyps M 125, von Dipl. Arch. Hans Gugelot entworfen, unter dem Titel: »M 125 in neuer Form, vom Einzelmöbel zum Raumelement«.

15-6-1959

Eine Gruppe bedeutender italienischer Produktgestalter und Architekten der ADI (Assoziacione per il disegno industrial) besuchte die HfG. Ihre Teilnehmer (Giulio Castelli, Livio Castiglioni, Pier Giacomo Castiglioni, Raffaella Crespi, Enzo Frateili, Gianfranco Frattini, Fritz Fricker, Giancarlo Pozzi, Pinuccia Ramponi, Roberto Sambonet, Pier Carlo Santini, Vittoriano Viganò, Marco Zanuso) zeigten alle großes Interesse an der Arbeit der HfG. Im Anschluß an die ausgedehnte Besichtigung aller Abteilungen fand eine Diskussion mit allen Dozenten der HfG statt.

In der Zeit vom 17. bis zum 24. September wird unter der Schirmherrschaft der brasilianischen Regierung ein internationaler außerordentlicher Kongreß der Association Internationale des Critiques d'Art stattfinden, an dem auch drei Dozenten der HfG teilnehmen: Otl Aicher, Tomás Maldonado und Giulio Pizzetti. Der Kongreß beginnt in Brasilia, der neuen Hauptstadt von Brasilien, wird in Sao Paolo fortgesetzt und endet in Rio de Janeiro. Das Thema dieses Kongresses ist: »Die neue Stadt — die Synthese der Künste«. Außerdem werden Tomás Maldonado und Otl Aicher vor Beginn des Kongresses im Museum für moderne Kunst in Rio de Janeiro einen Kurs über »Elemente der visuellen Kommunikation« geben, und Otl Aicher wird dort eine Foto- und Plakatausstellung zeigen.

Ulm 5

Hochschule für Gestaltung, Deutschland
Dr. Hanno Kesting, HfG
© 1959 Tomás Maldonado, HfG
Anthony Frøshaug, HfG
Süddeutsche Verlagsgesellschaft mbH, Ulm
DuMont Schauberg, Köln
Alle Rechte vorbehalten

Printed in Germany

7-4-1959

The chairmanship of the Geschwister-Scholl Foundation, until now only represented by Mrs. Inge Aicher-Scholl, was expanded to three members. The two new members are Prof. Max Guthier, Darmstadt, and Thorwald Risler, Freiburg i.Br., who is now the managing chairman of the committee which heads the Foundation.

15-4-1959

The Wohnbedarf Co, Zürich, held an exhibition of the new furniture, 'M 125' developed by Dipl. Arch. Hans Gugelot, called 'M 125 in a New Shape: from the Single Piece of Furniture to the Room Element.'

15-6-1959

A group of important Italian industrial designers and architects of the ADI (Assoziacione per il disegno industrial) paid a visit to the HfG. Its participants (Giulio Castelli, Livio Castiglioni, Pier Giacomo Castiglioni, Raffaella Crespi, Enzo Frateili, Gianfranco Frattini, Fritz Fricker, Giancarlo Pozzi, Pinuccia Ramponi, Roberta Sambonet, Pier Carlo Santini, Vittoriano Viganò, Marco Zanuso) showed great interest in the work of the HfG. After visiting all departments, a discussion with all professors of the HfG took place.

From 17 to 24 September 1959 the Association Internationale des Critiques d'Art will hold a special international congress under the auspices of the Brazilian Government. Three members of the HfG faculty will take part: Otl Aicher, Tomás Maldonado, and Giulio Pizzetti. The congress will start in Brasilia, the new capital of Brazil, will be continued in Sao Paolo and ends in Rio de Janeiro. The theme of this congress is: 'The New City — a Synthesis of Arts'. Before the beginning of the congress, Tomás Maldonado and Otl Aicher will give also a course in the Museum of Modern Art in Rio de Janeiro on 'Elements of Visual Communication'. Otl Aicher will also show there a photography and poster exhibition.

7-4-1959

La présidence de la Fondation «Geschwister-Scholl», assumée jusque là par Mme Inge Aicher-Scholl, a été portée à trois membres. Les deux nouveaux élus sont: le professeur Max Guthier de Darmstadt et M. Thorwald Risler de Fribourg en Brisgau, nommé Président du Conseil d'Administration de la Fondation «Geschwister-Scholl».

15-4-1959

Les magasins Wohnbedarf S.A. de Zurich ont organisé une exposition des nouveaux meubles M 125 de l'architecte Hans Gugelot, intitulée: «M 125 in neuer Form, vom Einzelmöbel zum Raumelement».

15-6-1959

Un groupe de designers et d'architectes italiens de l'ADI (Assoziacione per il Disegno Industrial) de Milan, a visité la HfG. Les participants (Giulio Castelli, Livio Castiglioni, Pier Giacomo Castiglioni, Raffaella Crespi, Enzo Frateili, Gianfranco Frattini, Fritz Fricker, Giancarlo Pozzi, Pinuccia Ramponi, Roberto Sambonet, Pier Carlo Santini, Vittoriano Viganò, Marco Zanuso) ont montré un grand intérêt pour le travail de l'école. Une discussion avec tous les professeurs de la HfG a succédé à la visite détaillée de toutes les sections.

L'Association Internationale des Critiques d'Art organise un congrès international extraordinaire, qui aura lieu du 17 au 24 septembre 1959 sous le patronage du Gouvernement Brésilien. Trois professeurs de la HfG y prendront part: Otl Aicher, Tomás Maldonado et Giulio Pizzetti. Le congrès s'ouvrira à Brasilia, la nouvelle capitale du Brésil, se tiendra ensuite à Sao Paolo et se clôturera à Rio de Janeiro. Le thème de ce congrès sera: «la cité nouvelle — la synthèse des arts». Avant ce congrès, Tomás Maldonado et Otl Aicher tiendront un cours au Musée d'Art Moderne de Rio de Janeiro sur «les éléments de la communication visuelle». Otl Aicher présentera une exposition de photographies et d'affiches.